

BRIAN A. SMITH, D.C.

An English translation of

“Comptes rendus bibliographiques:
*Travaux sur l'histoire du Maroc
aux xv^e et xvi^e siècles
publiés en Pologne.”*

Written by

BERNARD ROSENBERGER

for

Hespéris Tamuda

[(Éditions Techniques Nord-Africaines, Rabat; 1971) 12: 193 – 218]

© Brian A. Smith, D.C., Orlando, Florida; 2020

English translation of “Bernard Rosenberger, ‘Comptes rendus bibliographiques’ of ‘*Travaux sur l’ histoire du Maroc aux xv^e et xvi^e siècles* publiés en Pologne.’ *Hespéris-Tamuda* (Éditions Techniques Nord-Africaines, Rabat; 1971) 12: 193 – 218.”

by BRIAN A. SMITH, D.C.

SELF-PUBLISHED BY AUTHOR

© 2020 Brian A. Smith, D.C. (English translation only)

All rights reserved. No portion of the English translation section of this work may be reproduced in any form without permission from the publisher, except as permitted by U.S. copyright law or granted by the author through the International Archives.

Works on the history of Morocco in the 15th and 16th centuries, is a work by Andrzej Dziubinski that was published in Poland in 1971. It based on his doctoral thesis from two years earlier. His conclusions present a novel interpretation of existing documents.

This article was a review and commentary on that book by Bernard Rosenberger who adds to the content of that work with his own observations.

The main drawback of this article is that it is a translation of the review of the book and not the book itself. This translation is faithful to Mr. Rosenberger's article however the reader must understand that Mr. Rosenberger included those parts he wanted to comment on in his review. We must satisfy ourselves with the belief that he faithfully and correctly retold the work of A.D. (as he is referred to throughout the review). And we are left to wonder what is in the book that was not mentioned. But, that is the point of a book review, is it not? To interest the reader enough for that person to want to read Mr. Dziubinski's book is the goal. This task would be made so much easier if the work has an English version which is not as far-fetched as it may sound as the Polish journals *Africana Bulletin* and *Etnografia Polska* were published in the Polish and English languages.

I have included and translated the numbered footnotes just as they appear in the original. In two instances I have added three footnotes to define a word (^A), identify tribes (^B), and explain a measurement (^C) without interrupting the flow of the original article. In all other instances my [comments] are found with in the translated text. I have included two modified maps from Google where the locations of the lesser-known places are shown.

The article is particularly useful in identifying the role that Mohammed ibn M'barek had in the rise of the Sâadian dynasty. The probably forced adoption of the appellation *Beni Saad* after the dynasty's fall from power is explained as a move to deny their connection to the Prophet, a topic rarely encountered.

While denying the same, the parallels between antebellum south of the United States with its cotton plantations and the exploitation of African slaves and 16th century Morocco with its sugar plantations and Amazigh slaves workforce cannot be denied. In this review and commentary the writer makes a distinction based partially on race – stating that the Africans as blacks were not the same as the non-black Amazigh slaves. However, this statement is itself, racist. The tribes mentioned remain to this day a topic of fierce debate within the scientific community disputing the interpretation of genetic testing, and without. The latter including such arguments as what determines race – a gene? A family? A perception?

I am unclear on the objective of the numbering used by Mr. Rosenberger. While 1 and 2 are topics unto themselves, 3 through 5 are less clearly identifiable as a topic. However, their use has been retained exactly as it appears in his article, which is included beginning on page 22.

Bibliographic report by Bernard Rosenberger:

Works on the history of Morocco in the 15th and 16th centuries

published in Poland.

Interest in the Muslim countries of North Africa is nothing absolutely new in Poland: the work of T. Lewicki, on the Ibadites for example, is authoritative.¹ But we can see that, insofar as the African continent as a whole gives rise to numerous studies of history, geography, sociology or archeology, those devoted to the Maghreb are in increasing number. A review, *Africana Bulletin*, published by the Faculty of Warsaw and whose original articles appear in French and English, is a tangible manifestation of this.

But access to works published in Polish journals is, understandably, difficult. It seemed to us that, given their interest and their importance for a period of Moroccan history that is still very little known, it would be useful to give an overview of the research carried out by a professor at the University of Warsaw, in introduction, in a way, to the publication here of an article translated into French on the Saadian army.

Mr. Andrzej Dziubinski supported, on 26 October 1969 in Warsaw, a Doctoral thesis entitled *Morocco in the first period of the reign of the Saadian Cherifs, economic and political transformations 1512-1578*. It was written under the direction of Professor Marian Malowist. It has not been published and we only know of it through a brief account², but some of the material has passed into several articles, which we will discuss in more detail below. The thought of A.D. was to highlight the importance of the work of this dynasty. After the political fragmentation of more than a century of the last Mérinides and Wattassides, they knew how to carry out the political and military reconstruction of Morocco. Two sovereigns dominate this period, that of Mohammed ech-Sheikh who died in 1557 and Abdallah al-Ghalib, his son and successor, who died in 1574.

The author based his thesis on known Arab or European sources, but uses them with a fresh outlook, taking as the subject Morocco itself and no longer, as was the case in the few works published previously, Europeans in Morocco.

Much of this study is devoted to political history. In the territorial disintegration of the 15th century, a few emirates had emerged whose role was important at the origins of the Saadian rise: for example that of the Hintata of Marrakech, or those of the Draa valley. The Saadians relied, as we know, on the marabout movement, but also, according to A.D., on the Berber *leff* system in the Anti-Atlas. So much so that the effective support of

¹ Let us quote: "The subdivisions of Ibadiya," *Studia Islamica IX*, 1958, pp. 71-82; "The geographical distribution of Ibadi groups in North Africa in the Middle Ages," *Roczniki Orientalistyczni*, 1957, pp. 301-343; "The North African State of Tahert and its relations with western and central Sudan at the end of the 6th and 9th centuries," *Cahiers d'Etudes Africaines II*, 1965, pp. 513-535; "Trends in the history of Saharan trade: Ibadi merchants and missionaries in western and central Sudan during the 8th-12th centuries," *Etnografia Polska*, VIII, 1964, pp. 291-311. It should be noted that M. Canard gave a summary of part of T. Lewicki's work in the *Revue Africaine* of 1959.

² *Africana Bulletin*, n° 2, 1971, pp. 91-93.

the Gezula (Igezulen) for the Saadians was not denied, but the latter had to fight against the uprisings of other tribes or confederations, of the opposite *leff*, in particular those of the Western High Atlas which, in 1551-53, seriously threatened the work of the Chorfa and in which A.D. sees the proponents of a final Almohad start.

[*Leff*: The Arabic term *leff* in Morocco (*soff* in Algeria) designates a confederation of tribes or their fractions formed to maintain the politico-territorial balance in a given region. Every region in ancient Morocco – including the urban population – had been divided from time immemorial into rival *leffs*. A.D. Hespérès-Tamuda, 1972, 13: 62.]

In the economic and social field, let us note the criticism he makes of population assessments made by L. Massignon and V.M. Godinho. The total was not to exceed 4 million, including around 230,000 city dwellers. The rate of urbanization (barely 6%) seems plausible, and it is certain that the previous evaluations erred in excess; but four million, for reasons drawn from the examination of the many famines, pestilences etc., still seem too optimistic. It indicates a development of the mines encouraged by the Saadians, in particular in the Atlas; but the Anti-Atlas field must also have benefited greatly from the progress of this activity³. The on-site manufacture of artillery and the rise of naval construction appear to be linked to mines and, above all, result from the desire to give a solid military tool. The extension of sugar cane plantations and the multiplication of *sugar mills*, the subject of an article to which we will return, and which completes the work of P. Berthier, have been a fundamental element of economic activity. This activity has resulted in a notable improvement in the standard of living, in particular among the Berbers, but above all an increase in the resources of the State, since such was the goal, it seems to us.

Foreign trade is, according to A.D., not very important with the countries of Western Sudan, but more so with the European countries. This is a point of considerable importance. And it would be good to know his argument supported by sources. This judgment does not come from the considerable abundance of documentation of European origin on economic relations between the Iberian countries, England or Italy and Morocco, while we are reduced to hunting down in same sources some scant clues, often indirect, of a trade between Morocco and Black Africa, internal documentation being completely lacking?

The study of the internal politics of the Saadian dynasty, its administration and its tax system would undoubtedly also deserve publication, because the question of State resources is crucial. We do not in fact know the fiscal policy of the Saadian *Makhzen* [loosely, government], and how can we therefore judge its' political and administrative work? The chapter devoted to the army, published in Poland in a military history journal, has been translated and will be published in *Hespérès-Tamuda*: readers will be able to see the elements that it brings, allowing one to better appreciate the Saadian work. Foreign policy seems to some extent dictated by international balance. Spain and Turkey are competing for hegemony in the Mediterranean. To preserve the existence of their State, or of their dynasty, the Saadians had only to play a game of seesaw, simple in principle, but how delicate in the realization, between two Great [i.e., Spain and Turkey]. Like the

³ See B. Rosenberger, "The old mining operations and the old metallurgical centers of Morocco. Essay on a historical map," *Revue de Géographie du Maroc*, 1970, n° 17, pp. 71-108 and n° 18, pp. 59-102.

Saadian army foreshadows the military organization of Moulay Ismaïl in A.D.'s eyes, it seems to us that this foreign policy foreshadows that of the sovereigns of the 19th century that wandered between 3 competing powers, Great Britain, France and Spain, and trying to cancel the pressures by opposing them to each other.

However the victory of El-Ksar el-Kebir, made easier by the incredible errors of Dom Sebastião, made the striking proof of the strength of the State rebuilt by the Saadians. Later, Morocco would even be able to switch from the defensive to an active policy by embarking on the conquest of Sudan, under Ahmed al-Mansour, whose reign would not have been such without those of Mohammed ech-Cheikh and Abdallah al Ghalib.

Having thus indicated the broad lines of A.D.'s research, we can have a more precise idea of the results which he obtained by analyzing articles which appeared from 1967 to 1971.

1. Some economic and social aspects of the Portuguese occupation on the Atlantic coast of Morocco (1471-1550)

In this article published in Polish⁴, the author first notices that research on the Portuguese occupation of the Atlantic coast of Morocco has been carried out up to now by Portuguese and French and that they are failing a double insufficiency: quantitatively, they appear rather as by-products of the publication of the collection of *Sources Inédites de l'Histoire du Maroc* [Unpublished Sources of the History of Morocco], and qualitatively their point of view is essentially that of the interests of Portugal in Morocco. It uses known sources, almost exclusively Portuguese, to assess the economic and social effects suffered by the occupied regions. While presenting the natural environment and the historical context to Polish readers unfamiliar with Morocco, but by insisting on the one hand on the resources of the Atlantic plains and on the other hand on the severe constraints born from the inhospitable nature of the coast, the author tries to define the territorial extension of the Portuguese occupation – a good map supports his point. The provinces of Habt (today the Tangier region), Tamesna (Chauïfa), Doukkala, Haha and Sous were involved, but the area held has varied over time and the Portuguese authority was not felt the same everywhere. The maximum extension, according to A.D., was reached from 1512 to 1525. But the ebb seems to me to have already started in 1516-18 with the death of the governor of Safi and the best ally of Portugal, Yahia ibn Tafouft.

The disintegration of Marinid and then Wattassid power greatly facilitated the installation of the Portuguese: the capture of Ceuta coincided with wars between the Marinid pretenders in the north of the country which not only prohibited any defense but, it should be added, bloodied and ruined the country, as Leon [Léon l'Africain] testifies in many passages, the capture of Arzila and that of Tangier were made while a Wattasside attacked Fez where reigned an Idrisside, Mohammed ben Imran al Jouti.

⁴ A. Dziubinski, "Niektóre aspekty gospodarcze i społeczne portugalskiej okupacji atlantyckiego pobrzeża Maroka w latach 1471-1550," *Przegląd Historyczny*, t. LVIII, n° 3. Warszawa, 1967, pp. 437-463; summaries in Russian and French. I would like to express my gratitude to Mr. G. Bieder from Marrakech who kindly translated this article.

It is from this date, according to the author, that the conquest of the Moroccan coast is undertaken. It seems unfortunate to us that the link with the organization of the slave trade on the coasts of Black Africa, clearly highlighted by R. Ricard in one of the only studies which were interested in economic aspects, even if it is from the conqueror's point of view⁵, has not been underlined. If indeed treaties were concluded with Safi in 1481 and Azemmour in 1486, it is because certain products such as *hanbel*, horses and even wheat are necessary for the trade of Arguin [an island off the coast of Mauritania that served as a slave trader post for Portugal from 1453 to 1633], the rivers of Guinea and the Mina where we get gold and slaves. To this phase of diplomatic and economic penetration of which the establishment of a factories in Massa, therefore in the South, in 1497, was still part of a phase of military activity that it would have been good to oppose. How to explain this change in policy? In our opinion, the reason is in the Castilian competition: Granada fell into their hands in 1492, the Catholic Monarchs manifest their appetites in the north of Morocco, near the kingdom of Tlemcen, long desirous of their conquest, and in the South to the Canaries. It was in 1496 that the tower of Santa Cruz de Mar Pequeña was raised, undoubtedly on the current lagoon of Khnifis (Puerto Cansado) [in the extreme south near the disputed Western Sahara region]. This expansion is in a way the continuation of the *Reconquista* completed in the Peninsula ... A rather bitter struggle is then waged for the domination of the Sous (in the broad sense that is to say Anti-Atlas and border included). The Portuguese emerged victorious thanks to the allied tribes who prevented any installation of Spanish forts. But they themselves began to set up military support points to protect the rich middle and southern Atlantic plains from the subjects of Isabel and Fernando: in Castilian Santa Cruz replicates the Portuguese Santa Cruz do Cabo de Gué, Agadir, founded in 1505. We believe that this is the turning point. There follow the establishment of Castelo Real (Mogador) which is a failure, the capture of Safi (1508) then Azemmour; the Portuguese released the peñón de Vélez de la Gomera to Spain in the Treaty of Sintra in 1509. But by this date the Castilians were more and more attracted to the New World; this and the crusade in the central Maghreb, erased them from Morocco: However it seems to us that the role of this Spanish threat was decisive: it gave back importance to the military, to noble colonization, with its brutalities, its spirit of plunder, and its taste for land ownership. The attempt at *liberal* colonization, from the point of view of state capitalism, will fail, undermined by internal contradictions to which we believe we must draw attention.

Although the dominated area has been reduced, A.D. shows that it represents the richest wheat lands and the most populated areas, comprising at least 1/3 of the country's population, in short, most of what was called *useful Morocco*. To control it, the numbers of Portuguese quartered in eight coastal locations appear derisory: about 3000 troops. All the occupied towns shrunk terribly with only a meager population of soldiers and a few settlers were manning the ramparts that were too vast. Safi suffered less than Azemmour, which was almost completely abandoned. The Portuguese of these strongholds were not



⁵ R. Ricard, "The trade of Berberia and the economic organization of the Portuguese empire in the fifteenth and sixteenth centuries," *Annales de l'Institut d'Etudes Orientales d'Alger*, t. II, 1936, pp. 226-290. Article reproduced in *Studies on the History of the Portuguese in Morocco*, Coimbra, 1955, pp. 81-114.

for the most part nobles, for the plebeians were numerous in the army, even in the aristocratic cavalry; and the growing importance of infantry and firearms gave the common people, attracted by good numbers and the hope of the profits of the raid, the numerical preponderance. The risks were as certain as the benefits, and only the nobles could hope for pensions. Ultimately they remained the main beneficiaries of colonization, notably through the commands entrusted to them. Interesting is the remark on the role of local merchants, Jews, who were able to take advantage of the situation and make themselves indispensable intermediaries. But they encountered competition from Portuguese officials who took advantage of their office to enrich themselves through commerce and all kinds of trafficking. The exact role of Portuguese traders remains, according to the author, to be clarified. The question is important.⁶ Indeed, if the nobles, military or civil servants, won it, it was not suddenly, and the opposition was perhaps not always absolute. During the establishment of their domination in the ascendant phase, the Portuguese had a real *indigenous policy*, which is summed up by the expression *Mauras de pazes* (Moors of peace, or allies.) A.D., without prejudice, draws the conclusion from the documents that, at first, the Portuguese were hardly fought in the middle Atlantic plains, on the contrary, many local chiefs, many tribes saw with a good eye the arrival of this new force which they tried, in accordance with well-established habits, to bring into play local combinations of tribal politics in order to decisively modify the existing balance in their favor. On closer inspection, Yahia ibn Tafouft did nothing else. He was the best ally of the Portuguese, because he was the most efficient, but obviously, he steered his boat in a way that was not to the taste of the governors of Safi or Azemmour. This realistic policy had its limits. Thus the Abda [a tribal confederacy of Arab Bani Maqil origin in the Doukkala] and the Gharbiya [northwestern Morocco, centered on Kenitra], thanks to the Portuguese alliance, had withdrawn from the authority of the Cherkiya; they were good allies, but the latter were reluctant to face the Lusitanian [*i.e.* Portuguese] advance. Yahia ibn Tafouft was Berber and, sources say, his authority as the caïd of Portugal was not well accepted by the Arab tribes.

It seems to me that A.D.'s criticism of the policy of the Portuguese governors is very valid. He puts his finger on a wound, which, it should be surprising, was almost ignored by the historiography of the colonial period: it is slavery, the trade in men, an undisputed Portuguese specialty in Africa. In Morocco the soldiers were big fans of *cavalgadas*, this is how brutal plundering expeditions were called from which one brought back large and small cattle and also human cattle which were much appreciated, because they sold well in a time when there was a lack of hands in the Algarve, Andalusia and the Atlantic Islands.⁷ The Portuguese were not the only ones, the Andalusian gentlemen who called

⁶ Quickly the supply of food and equipment to the garrisons became the essential part of the trade. Therefore, one can wonder if the subjects of the King of Spain, Andalusians especially, were not the main beneficiaries of the presence of the Portuguese since it is they who mainly supplied them. See R. Ricard, "The Portuguese places of Morocco and the commerce of Andalusia," *Annales de l'Institut d'Etudes Orientales d'Alger*, IV, 1938, pp. 129-153 and also "The Portuguese factors of Andalusia," *Sources Inédites de l'Histoire du Maroc*, Portugal, t. II, 2nd part, 1946, pp. 564-73. These two articles are reproduced in "Studies on the History of the Portuguese ...," pp. 143-175 and pp. 177-192.

⁷ For example in 1510 in Tenerife a slave was worth 40 or 50 *arrobes* of sugar, or 13,000 to 15,000 *maravédis*. C. Verlinden, "Gli italiani nell'economia delle Canarie all'inizio della colonizzazione spagnola," *Economia e Storia*, 1960, n° 2, pp. 149-172.

them *entradas* were also crazy about this kind of *sport*⁸, but let's be sure, as much for the profits as for the glory or the game! All pretexts were good for making slaves: so nothing should annoy the governors of Safi and Azemmour more than to see Yahia release prisoners taken during pacification expeditions. By denouncing this caïd to King Manuel, he was accused of pursuing a dream of power, they were not lying: Yahia behaved in politics, as a statesman concerned about the future – his own in particular, but also that of the domination of the king of Portugal to whom his fate was linked. They, short-sighted soldiers, in a hurry to get rich in a few years, before being dismissed, as almost all of them were, A.D. remarks, because of their abuses, brutally operated the *pompe à phynance* [literally, *the finance pump*; figuratively, *the economy*] instituted taxes on transactions in their city, imposed fines, imprisoned and sold those they could snatch, welcomed slave traders ...

It is precisely these abuses that led to a reversal. Protests formulated in a respectful but firm tone on behalf of their tribes by notables abound in the volumes of Portuguese documents of the *Sources Inédites*. Addressed to the king, they remained ineffective. The people had no other recourse than to flee or to revolt. Around 1513-1515, there were many migrations to the Sultanate of Fez, then under Wattasid domination. The heaviness of the taxes collected in kind, cereals and horses, which Damião de Gois enumerates with complacency, would have alone justified this attitude of the tribes. In addition, their perception gave rise to abuses or conflicts which were in fact settled by punitive expeditions of unheard-of violence: one can imagine that the slave hunters rubbed their hands when a tribe refused to pay.

With the reduction of the territory and the number of subservient men, the exasperation of exploitation led to indiscriminate looting of enemies and vassals, reducing to despair the latter who had hoped to escape the violence of their neighbors or that of the Wattasid *Makhzen* by seeking the protection of the authority of King Manuel ... A.D.'s study brings out generalized violence at the start of the 16th century. So much so that the attitude of the governor of Arzila, the count of Redonda, whose annalist Rodrigues says *he was that kind of owner who would have wanted to shear his herd every year before killing it and taking its skin*, appears to be surprisingly benign compared to that of his peers in other places.



Resistance centers had appeared fairly quickly in the north and south of Morocco. In the North, they were around Chechaouan [just inland from Tetouan], founded by the Idrissid Chorfa of Jbel el-Alam [45 km from Tetouan] (in 1471, notably precisely at the time when the Wattasside took Fez from another Idrissid), and around Tetouan repopulated by

⁸ As we have been able to write quite nicely: "Sources Inédites", Portugal. t. 1. 1934, p. 1.

Andalusians refugees who were often eager for revenge. In the South, the Chorfa, masters of the Sous, very quickly prevented the forays of the Santa Cruz garrison; by 1518 they were fully blocked behind its ramparts. It is in the central plains that the political vacuum allowed the best advances by the Portuguese: did they not reach the walls of Marrakech and go to Animaï (Sidi Rahal) in 1515? [120 km north of Marrakech] Did they not make the people of Tumeglast (Gemasa) pay tax? [On the plain not far from Marrakech] But when the Saadian Chorfa managed to cross over to the land of the Haha tribe, after securing control of the road to the Bouibaoun pass and the Tizi Maachou [123 km sw of Marrakech], a direct threat hung over Safi. The only governor of Safi with any political stature, Fernando d'Atayde, disappeared and his successor, Yahia, did the same in a short time. The territory they controlled was reduced to around thirty kilometers around the town. It was quickly the same around the other places, and again the control was neither absolute nor permanent.



We know the end: the unexpected storming of Santa Cruz (Agadir) on 12 March 1541. It was closely followed by the evacuation of Safi and Azemmour to which the governors and dignitaries, deaf to the financial difficulties of their king, had refused to evacuate in 1529 and 1534, invoking the honor and the duty not to abandon conquests considered sacred. All that remained in the Doukkala was Mazagan [El Jadida], powerfully defended by new ramparts, artillery and easy to rescue, because of its port. The capture of Fez in 1549 by Mohammed ech-Cheikh engendered a kind of panic. The threat of a Saadian fleet loomed large, not without reason, and Ksar es-Seghir [between Ceuta and Tangiers] was abandoned after costly work to strengthen it with the Fort du Seinal; at the same time Arzila [Asilah] was deemed indefensible. The Portuguese kept only two posts on the Strait: Ceuta and Tangier.

It was impossible to get supplies for a good part of the year, the ports being inaccessible from November to March. The negligent administration of Lisbon loaded ships with too deep a draft which made it impossible to go up, for example, the channel of the Oum er Rbia to Azemmour. This is why the garrisons often suffered from hunger and anxiety, and resorted to eating spoiled wheat. In fact, the balance between tribal loyalties and the needs of the garrisons was only established favorably around 1512-1515, even leaving a surplus intended for Portugal, which was often in deficit, or for the trade in Mauritania (but the cause may be just long time rather than the extent of Portuguese domination). It quickly turned negative: it was necessary to import grain from the Atlantic islands or buy it in Andalusia. If one had hoped that these places *d'Alem Mar* would be self-sufficient, they were quickly disappointed. Hunger made sorties imperative, legitimized looting ..., and exasperated the violence.

But the miserable life of the *fronteiras* was the same throughout the Maghreb, and was well known. On the other hand, a balance sheet had never been attempted for Morocco, and that made by A.D. is very negative. I think it is far from exaggerating: it could be much more severe.

Thus, one cannot hesitate to say that the Portuguese occupation was a disaster for the Atlantic plains, that is to say the richest regions of the country. First of all, a demographic catastrophe: the Doukkala and the Chaouïa, as well as the Chiadma and the Haha, to a lesser extent, had emptied. Part of the inhabitants fled, as has been said, to escape taxes, looting, slavery and death. Some were enslaved and sold in Portugal, Andalusia, or the islands of Madeira or the Azores. How many have been torn from their country in this way? We can't tell. A.D. gives an eloquent example: in 78 years, Arzila had taken in from the small neighboring Beni Gorjet massif more than 5000 souls. Another part was killed – there were about as many dead on average as there were captives on each expedition – or suffered hunger from the destruction. The action of the Portuguese and their local allies, who were not the least ferocious, was combined with the famine of the century, in 1521, followed by an epidemic, as is often the case. The misery was such that fathers sold their daughters, brothers their sisters. Unheard-of things (*causa nunca vista nem auvida*) says Rodrigues, who nonetheless recounts placidly how he too went to Azemmour to buy these beautiful Maurettes who tempted the merchants so much that he saw the estuary of the Oum er Rbia covered with caravels and an extraordinary animation in the city. The figure of 100,000 slaves sold at that time, in one year, in the Iberian Peninsula, seems a minimum. If we consider that these were mostly young women, we can imagine the long-term demographic consequences of this appalling drain. Finally, when they saw themselves cornered at the start, the Portuguese, during the last months of their presence, were seized with a murderous rage: their raids had no other reason than the massacre and the soldiers did not stop killing until seized with fatigue (*depois de se enfadarem de matar*). So much so that A.D. estimates, by comparing the data of Marmol, who wrote around 1545, with those of Leon, dating from approximately 1515, that the population of the Atlantic regions having suffered the Portuguese presence had decreased between these two dates, in 30 years, between 34 and 44% ... Even if it can only be approximate figures, the term disaster is justified.

Urban life has been particularly affected. The ancient towns, once occupied by the Portuguese, were reduced to mediocre garrisons. The many small centers which formed a veritable urban network in these regions were the first victims of the slave raids. The sedentary population could not maintain itself. The semi-nomads were able, by changing location, to get by better perhaps, although most of the expeditions reported in the sources concern the *douars*.

The material destruction was severe. The war was waged in very brutal forms, so usual on both sides, the crops were burnt, the trees cut down, the herds stolen, the wells were blocked, thus causing damage that took very long to repair, especially as the number of men was greatly reduced. It took decades to heal these wounds which, under the reign of Ahmed al-Mansour, had not yet healed: the towns remained depopulated, many towns had not recovered, semi-nomadic life had taken hold everywhere because it was, in our opinion, the most convenient way to put these under-populated regions back into operation.

To us, to fully appreciate the effects of the Portuguese occupation, it seems necessary to add that the reign of ed-Dahabi [[Ahmad al Mansur ed Dahabi, 1578 - 1603](#)] ended in a real cataclysm: plague, famine and civil war raged for more than twelve years which plunged the country into a horror of which little has been said until now. So much so that these regions which were beginning to recover sank again, and, insofar as the demographic regime remained inexorably subjected to the famine-epidemic cycle until the dawn of the 20th century, it can be said that the Portuguese destruction has been evident until the beginning of (that) century. The occupation of the good lands of the Atlantic plains by semi-nomads or peasants in the process of settling on the ground, considered paradoxical and economically scandalous, and his explanation of the misdeeds of the Bedouin Arabs imprudently introduced by the Almohads⁹ seems to us, rather, to be due to the cruel destruction of the 16th century.

The record of the Portuguese occupation for Morocco is therefore very dark, even more so than A.D. describes. But is it as negative as he presents it for Portugal? Certainly, from 1525, the Moroccan places weighed very heavily on their finances, and one could say that this small kingdom spent there considerable sums, almost in vain, which it could have used in a more profitable way for the country in India and Brazil. The problem then remains as to why the opposition of the *African* party to the evacuation (of Morocco) could not be overcome? Is it only because the aristocracy was powerful enough to defend its positions? Or should we not suppose the help or benevolent neutrality, at least of part of the Portuguese merchants supplied with slaves (despite the importance of Black Africa in this area) and above all protected from competition from the Saadien sugar which could have undermined their virtual monopoly of this product in Europe? The studies of R. Ricard had shown that during a period which should be circumscribed more precisely, Morocco was a very important part of the Portuguese Empire, which is confirmed by V.M. Godinho in a remarkable work published (finally) recently.¹⁰ There was a time when exploitation was undoubtedly profitable, it seems that from around 1475 until around 1515 or 1520, the increasing costs associated with the building of strongholds and despite all hope, they had to be seen as taking from the country. The ideal for Portugal would have been to be able to maintain relations of the type maintained with Safi towards 1480 or with Massa around 1500. It is true that the risk existed of seeing the vassal not respecting the obligations of the treaty: this was the case for Azemmour. The military had to come to the aid of the merchants, or rather of state capitalism to prevent defections or foreign competition. By force of circumstances, they were the ones who won. It seems to us that the internal contradictions of the Portuguese system should be highlighted: the elements to do so exist in the abundant published or unpublished documentation.

⁹ H[enri] Terrasse, "L'ancien Maroc, pays d'économie égarée," *Revue de la Méditerranée*, t. IV, n° 17, 1947, pp. 1-30. It is hard to believe that Morocco went astray when it was Portuguese colonial aggression that was responsible for the serious disorders. See also the critique of the theses of X. de Planhol: B. Rosenberger, "L'Islam et la terre," *Revue de Géographie du Maroc*, 1969, n° 15, pp. 153-166.

¹⁰ Vitorino Magalhaes Godinho, *L'économie de l'empire portugais aux XV^e et XVI^e siècles*, (Paris, 1969) 857 p. See in particular the reminder on the caravan trade, pp. 95-127, and chapter III entitled *Caravelles contre chameaux*, pp. 173-226.

These remarks, far from being criticisms or reservations, come on the contrary from reading a study which has the great advantage of clearly asking questions that had not been addressed until then and this, on the solid basis of 'documented and serious work.

2. *The Saadian Chorfa in the Sous and Marrakech until 1525* (*Africana Bulletin*, n° 10, 1969, pp. 31-51)

In this article published in French, the author tries to reconstruct the events and circumstances which allowed the Saadians to seize southern Morocco.

He first recalls the political fragmentation of Morocco in the face of the Iberian colonial expansion. But the Portuguese aggression was the cause of a reaction which was expressed in maraboutism: the zawayas of the disciples of Jazouli (Mohammed ben Sliman es Semlali) were founded in large numbers after his death in 1465 A.D. noted that it is the Berber populations who were most receptive to the marabouts, as it is they who resisted the Portuguese the most. Since the 15th century, a chérifien or chérifist movement developed, which the Merinids tried to exploit domestically for themselves but which, quite naturally, escaped them in favor of the Idrissids first and the Saadians. *The conviction is established that only the chorfa were called and authorized to rule the Muslims.* In establishing this conviction, what was the role of the zawayas, the marabouts and the chorfa themselves? This is, in our opinion, an area of research that should be cleared up.

[*Chorfa*; also *sharif, chérif*: a traditional Arab title meaning noble or highborn; for Sunnis, it suggests descent from Muhammad]

The descendants of the chérif Zidan ben Ahmed who came from Yanbo in the 14th century to the Draa valley were established and perpetuated there. But can we say that they had founded at Tidzi in the Ternata region *their own zawiya*? Their chérifian ancestry, questioned in the 16th century by their Wattassid adversaries, was contested in the 18th century. It was then that they were given the name of Beni Saad *to exclude them from the Hachimites originally* as Nachr al Mathani says. [*Hachemite, hashemite: direct descendants of Muhammad's great-grandfather, Hashim ibn Abd al-Manaf*]. In any case, says Ifrani, at the beginning of the 16th century, their chérifian status was generally accepted. This simple reminder was indeed enough, and the discussion on the reality of their ancestry is quite pointless.

It is with the construction of the fort of Santa Cruz do Cabo de Gué by the Portuguese gentleman Lopes de Sequeira in 1505 that the political role of the Saadians begins. This fort quickly became, with the help of the Ksima and Arabs, a center of brigandage and slave trade. The reaction of the populations made the victims of these acts, under the leadership of the Saadians, led to the loss by Sequeira of a second fort (Ben Mirao) built on the rocky islet of Tamrakht¹¹, probably in 1511, and Santa Cruz, also attacked, is sold

¹¹ On this islet I was able to verify the presence of remains of stone constructions bound by mortar which had been pointed out to me by A. Luquet. Are these vestiges of the fort built by Lopes de Sequeira? We know that the fort of Santa Cruz began by being made of wood (*hum castelo de pao*); around this castle was built *another, very strong, of stones and lime*. And when the work was finished *he went to build another castle on a rock separated from the land in front of a village of Moors called Tamrakht. This*

by him to the King of Portugal in November 1512. The miserable fort is then transformed into a stronghold, provided with a garrison of hundreds of men. This first expedition directed against Santa Cruz was according to A.D., *an excellent pretext to mobilize under their authority the tribes under the slogan of the fight against the Infidels*. Indeed the threat represented by the fort of Sequeira was far from having the weight it had after 1514. Moreover, it appears from the accounts of Ifrani and Ibn Askar that Mohammed el Qaïm had for some time been carrying out skilful and long-term propaganda in the tribes aimed at obtaining royal power for himself or his sons. These, by making themselves known in the struggle against the Portuguese of Arsila and Tangier, obtained material aid from the Wattassids and a sort of investiture in the form of a standard and a drum, the usual attributes of the caïds (have they really been?). They were thus able to form an embryonic troop to wage the holy war in the Sous.

At the origin of the authority taken by Chérif Mohammed, different accounts which overlap show that the tribes, aware of the weakness caused by the divisions, were looking for a leader who could lead them into battle. The jazoulist marabouts who were approached, refused to set aside their religious role, but advised them to address themselves to the Chérif of Draa. It was in 915 H. (1509-10) that the talks began through the intermediary of Akka's marabout, Mohammed ibn M'barek. In 916 H. (1510-11) in Tidi (near Taroudant), Mohammed ben Abderrahman was proclaimed warlord and took the nickname of Al Qaïm bi-amrillah. This nickname not only makes explicit his mission as leader of a holy war, A.D. posits that he wanted *to underline by this title that he gave a wider meaning to his prerogatives and to his mission*; he also sees *the will to give a religious motivation for the march towards power*, which seems obvious but remains vague. The *Mahdist*^A resonance of this title seems to me to be remarkable. Following the unsuccessful siege of Santa Cruz in 1511 there was a dispute between Al Qaïm and the oligarchy which ruled Tidi (Sous). A.D. supposes that the occasion could have been the commercial interests of notables who traded with the Portuguese places. Since the arrival of royal factors that trade existed indeed, but it was only after 1513 that an important trade is attested to exist; it does not seem to have existed in the time of Sequeira, in 1511. A.D. puts forward another explanation which should hold our attention. He agrees with R. Montagne on the antiquity in this region of the *leff* system: from the Almohad period the tribes which constituted the *leff* Igezulen (Gezula) in the 19th century, had formed an alliance. The Saadian party of Ilalen, an important element of the *leff* Igezulen, led that of the allied tribes and the resistance of the tribes of the opposing *leff* Ahoggwa. Tidi was in the territory of the Issendalen, a fraction of the Ichtooken of the *leff* Ahoggwa. Sidi Mohammed ibn M'barek had succeeded in engaging this city to obey the chérif. The failure of the siege of Santa Cruz was enough to incite the Issendalen of Tidi to revolt against what appeared to be an attempt to dominate the Igezulen. Al Qaïm was forced to withdraw to Draa.

^A *Mahdist*: of the Mahdi: Messianic figure who will appear at the end of times with Jesus Christ to rid the world of evil and injustice and establish the Divine kingdom of Allah/God.

rock surrounded and beaten by the sea bore the name of Ben Mirão. The Moors took it from him by treason. P. de Cenival, *Chronicle of Santa Cruz du Cap de Gué*, 1934, pp. 22-25.

A.D. supposes that the initiative to create an organized force to resist the Portuguese came from the Ilalen, whose *chioukh*, to avoid the suppression of one of them and according to a recognized habit, preferred to offer the command to a foreigner to the tribe. *Leff's* solidarity results in mobilizing the tribes of *leff* Igezulen in the service of the Saadians.^B This would explain, for example, why in 1511, according to Leon, *the population of Hea and that of Sous agreed to retake this fortress (Agadir)*. In fact, according to Montagne, the Haha are part of the Igezulen *leff*. And this would also be the reason why the chérif was called prince of the Sous and the Haha. The hypothesis is attractive, but, it must be admitted, the details of the alliances, the relations between tribes are still too little known for these times: it is difficult to verify, to be sure that the role of the *leff* was a determining factor. In fact, links of another nature, religious for example, also existed, as A.D. points out, between the zawiya of Afoughal among the Haha, where Imam Jazouli died, and his followers like Mohammed or M'bark and Ibn Omar el Matghari who promoted the recognition of el Qaïm. It would also be necessary to know what was the role of the powerful *Regraga*, whose reputation as *mujahiddin* has remained very strong and which can be found along the coasts, from Tensift to Sous. If the lasting hostility of certain tribes of the Anti-Atlas to the Saadians like the In Gist (Hanchisa) has its cause in the politics of the *leff*, how to explain that they ended up rallying, finally rather quickly, *more by love only by force* as Marmol remarks, which seems to contradict the exclusivism of *leff*... In any event, the quarrel with Tidsi ended in 1513. Al Qaïm returned to settle there. And in 1514 Taroudant recognized him in its turn. His sons had returned from Fez and a war contribution had been raised among the tribes.¹² This made it possible to maintain a troop of 500 horsemen. In 1514, according to Leon, they had 3,000 horsemen.

The Portuguese threat being the most serious at this time in the Atlantic plains, Mohammed el Qaïm went to the Haha to fight the Portuguese. Also at the same time the Sultan of Fez, Mohammed el Bortogali, arrived. And these three forces displayed a lively diplomatico-military activity near the tribes to win them to their cause. The return of the Wattasside to Fez simplified the situation: Abda and Gharbiya, put at ease, abandoned the Chérif to return to the Portuguese. [?] Mohammed al Qaïm settled in Afoughal, with his

^B Tribes:

Gezula tribe: came to occupy the Sous along with Lamta and Haskoura Amazigh tribes. (<https://afroasiatics.blogspot.com/>). Affiliated with the tauregs of the Sahara; the racial makeup of these groups has been disputed for decades including in this paper in section 4 and the issue remain contentious to this day.

Ilalen: one of three principal divisions south of the Sous; Shtûka is on one side and Iberkáken is on the other. See Budgett Meakin. *Land of the Moors, a comprehensive description*. (London, Sonnenschein, 1901) p. 393; URL: <https://archive.org/details/landofmoorscompr00meakuoft/page/393/mode/1up?q=Ilalen> *Ahoggwa, Issendalen*, and *Ichtooken* are assumed to be clans or tribes but no information has been found.

¹² Ifrani's story, Nozhet al Hadi, transl. Houdas, pp. 75-76, is curious. Is it a legend? After ordering to bring an egg by fire, Al Qaïm ordered those who had brought an egg to give a dirhem ...

eldest son al Aaraj. We can think that this is not only to benefit from the baraka of Imam Jazouli, but probably also from the information network and the possibilities of action of the zawayas of the disciples of Jazouli. The youngest son, Mohammed ech Cheikh, was responsible for administering the Sous. He set about making it a solid base with an activity which quickly obtained results: for example by developing the cultivation of sugar cane. But it was then, remarks A.D., that the expulsion of the Portuguese from Santa Cruz became *an especially economic necessity*; it was necessary to conquer *a port* .. where French, Spanish and English boats could freely dock to load sugar and other products from the Sous in exchange for firearms and military equipment. Indeed, trade through the small ports of Tarkoukou and Tafetna was random. While waiting to seize Agadir (in 1541), Mohammed ech Cheikh developed trade with Sudan to obtain gold. He could, by increasing his resources, be less dependent on the Berbers. Thus in 1517 the Portuguese intercepted a caravan laden with wheat heading south to seek gold. The blockade around Santa Cruz tightened. One of the first effects of the power used by al-Qaïm and the order he enforced in the Sous had been to destroy the profitable slave trade. And when a line of fortified places surrounded the Portuguese place, the forays of the garrison were made very difficult.

At the same time the Saadian authority is firmly established in the Draa despite the resistance of the *mezwar* of Tansita, with the support of the Haut Draa, of the Aït Wawazgit.

In 1517, al Qaïm died and was buried near Jazouli. At that time the Chorfa took control of the road which connects the Sous to the Haouz of Marrakech by the Argana corridor. It was held until then by an ally of the Portuguese, the Sheikh of Aglagal. As the two strongest personalities on the Portuguese side disappeared – Atayde in 1516 and Tafouft in 1518 – the task was made easier for the Saadians who were able to seize the central Atlantic plains and Marrakech. The Portuguese coastal places still held out, but could no longer claim to play an active role, nor to be a real danger for the nascent Saadian state. The once subjugated tribes revolted, resisted or emigrated. As for the Portuguese chiefs, they did not get along with each other. We have also seen that they were only thinking of immediate profits. The terrible famine of 1521-22 was a test from which the Chorfa emerged to their advantage. According to Torrès, thanks to their wise administration, the regions under their authority suffered less than others from the effects of this calamity. What influence exactly did it have on the capture of Marrakech? Did it delay it or, on the contrary, make it easier? Indeed if it is correct, as A.D. says, that in 1525 the Saadians were welcomed with great pomp on their entry into the city by the Emir Bou Chentouf who was the master, almost like kings, it was after a revolt of the latter who had tried to take advantage of their remoteness in the Sous. Indeed el Aarej had joined his brother there, when he had already entered the city in 1522 or 1523.¹³

A.D. also raises a question which deserves to be examined in detail: that of *Mahdism* which could exist at the time of the accession to power of the Saadians. To say (p. 49) that *the population of southern Morocco had acquired the conviction that Chérif Ahmed el Aarej was the expected Fatimid* does not appear to us to be absolutely contrary to the

¹³ On this famine and on the point of the entry of the Saadians into Marrakech see our study in collaboration with H. Triki to appear in *Hespéris-Tamuda*.

truth, but rather a quick conclusion. Mohammed ech Cheikh, he took the nickname El Mahdi, and we can be sure that he believed in his mission, as his epitaph proclaims.¹⁴ The atmosphere of the time included this eschatological expectation: Jazouli's disciples asked him the question before his death, because public rumor claimed that he was the expected Fatimid. It would be necessary to study in detail the religious atmosphere, that is to say, to know the ideas spread by the zawayas, to know how the Saadians themselves conceived their mission: clues such as that of the nickname taken by Mohammed ibn Abderrahman, the father of the two princes, must be compared to other manifestations. It seems to me that, far from denying the presence of Mahdism, this research would attest to it: one can easily see all its interest for a real knowledge of Moroccan Islam.

In 1525 the whole Haha fell into the hands of the Saadians who got rid of Bou Chentouf shortly after the town was taken over. They then appear as the heads of a state limited to the north by the Tensift wadi, but which extends over the Haouz, the western High Atlas, the Sous, the Anti-Atlas and its southern borders. But they are in no rush to take the royal title. On the other hand, the transfer to Marrakech of the remains of Jazouli appears to be very significant. It is with good reason that A.D. compares it with the cult of Moulay Idris in Fez, established by the Mérinides; In addition to the recognition shown by this homage to the sheikh of the many marabouts who had supported them, I would see a political calculation: the blessing that the relics of Jazouli could bring to the city which was now their capital¹⁵, mattered less than the desire not to allow the return of an adventure like that of Omar Es Seyyef who had traveled the country carrying with him the body of his master, or the refusal to let the crowd of the faithful gather at the tomb of the *wali* elsewhere that in the neighborhood of power: Afoughal could have become a center of opposition.

A second stage was to begin in the career of the Saadians, where they appear much less as leaders of holy war than as pretenders to sovereignty over the whole of Morocco. They rely more and more on the Arab Maqil tribes from the Sahara and no longer only on the Berber tribes of *leff* Gezula.¹⁶

3. In a small article published in French in 1970 in *Africana Bulletin* no.13, pp. 31-41: *the identification of Tessel and Guaden, localities of Numidia, according to the description of Jean-Léon l'Africain* A.D., struck by the difficulty of the last editors of Léon to identify these localities with Tichit and Oudane, is convinced that they are not in Mauritania. He proposes to see in Tessel Tissint, in other words Agadir Tissint at the foot of Jbel Bani, and he provides in support of his hypothesis many arguments drawn from Leon the African as well as from Marmol and from the geography of the two localities: the texts of

¹⁴ G. Deverdun, *Inscriptions arabes de Marrakech*, 1956, pp. 82-85: *This is the tomb of our master the Imam ... the heir of the Caliphate, the stock of the Imamate, the mahdi of the community with the obvious sign, the treasure of existence announced by secret predictions ... And this passage: He filled the earth with righteousness and purged it of the defilements of iniquity and of sins, whether it was steep or level.*

¹⁵ The Saadian capital went from Tidsi, near Taroudant to Afoughal, near the tomb of el-Jazouli, but such was the strength of the link, the transfer of the princely residence to Marrakech resulted in that of the remains of the saint.

¹⁶ We may wonder if the appeal made to these Saharan tribes is not a consequence of the depopulation of Haouz, following epidemics and famines. See our study on these demographic questions, in collaboration with H. Triki, to appear in *Hespéris-Tamuda*.

the two authors apply better to Tissint than to Tichit. The locality of Guaden, more difficult to identify, would also be in pre-Saharan Morocco. The first was the siege of a Saadian garrison intended to protect the Saharan borders.

4. In 1971 a study was published in the Polish review *Kwartalnik Historyczny* entitled “The Moroccan sugar industry in the period 1516-1623”¹⁷ (it is followed by a brief summary in French). It should be noted first of all that A.D. could not use P. Berthier's thesis, as he himself points out. His work is therefore based solely on the study of texts. But on many points he brings additions or corrections to P.B.'s work so that a long clarification with discussions would be necessary. As we reserve the right to do so, we will content ourselves with indicating the essential content of this very interesting study.

The main sugarcane growing region in Morocco has been the Sous, due to favorable natural conditions. Plantations existed there at the beginning of the 16th century, according to Leon the African, but there was a small quantity of sugar produced that had a burnt color, and thus did not meet the requirements of the international market.

It was the Saadians, and in particular Mohammed ech-Cheikh, as soon as he was at the head of the administration of the Sous, who developed the culture of the cane and the sugar industry. The texts of Diego de Torres are very clear on this point. The foundation (or recovery) of Taroudant in 1516 coincides with the creation of vast plantations around the city. But it was not until 1541 that the sugar industry experienced a real boom. There are two reasons for this success: first, the introduction of technical processes to produce a refined white sugar, which, according to Marmol, we owe to a Jew who had converted to Islam and who would have been helped by Portuguese captured in Agadir; secondly, with the capture of Santa Cruz do Cabo de Gué (Agadir), the Saadians have a good port allowing them to export a product now of a quality equivalent to that of other producers. However, alongside white sugar, unrefined brown sugar and molasses are sold as well.

Before his death (1557) Mohammed ech-Cheikh undertook to extend the plantations north of the Atlas, in the Haha and Chichaoua. But A.D. wonders if it was not only during the reign of Al-Mansour, as Fichtali's text seems to say, that they really went into production.

The sugar factories were leased for several years to Jews or sometimes to Europeans, the only ones able to raise the capital necessary for the payment of the lease and the operating costs. But they belonged to the Sultan; in reality it was a royal monopoly. Construction and maintenance were likely to be by *corvée*. [Free labor owed to a lord by his serf.] However, certain plantations were considered to belong to the Sultan (*mulk*). According to A.D., the agricultural labor force was made up of Berber peasants, as Marmol says (t. 2, p. 21), some technicians were European captives perhaps. The author does not think that there were black slaves on the plantations and in the sugar factories; we do not find an express mention of them anywhere, and it is wrong, according to him, that we wanted to assimilate the plantations in Morocco with those of the Atlantic or American islands, places where there was a shortage of labor, while in Morocco the

¹⁷ A. Dziubinski, “Cukrownictwo marokanskie w latach 1516-1623,” *Kwartalnik Historyczny*, t. LXXVIII, 1971, pp. 2e9-286, summary in French. Mrs Dabrowski kindly translated this article, I would like to express my thanks to her.

situation was very different, on the contrary there was an abundance of workers. The Sous was at that time very populated, overpopulated even, and the peasants of this region, as evidenced by the works of development of the ground (terraces, irrigation), had great experience in agriculture and a high degree of technical skills. In Leon the African, (1.2, p. 502), we see in Egypt, where the situation was very similar, the sugar cane cultivated by the *fellahs*. If, in fact, the bulk of the workforce was made up of peasants from whom the State had taken their land, and who had therefore become day laborers on the plantations, we can better understand the movement of revolt which broke out in 1598, under Ahmed al-Mansour and which coincides with the plague, in fact with a weakening of the *Makhzen* and its capacities of repression: these landless, proletarianized peasants wanted to destroy a system which had led them to misery.

The Moroccan sugar industry had been developed by the Saadians for export, but the Portuguese, thanks to the plantations of the Atlantic Islands (Madeira, Azores, Cape Verde, São Tomé) and Brazil had at the beginning of the 16th century a virtual monopoly of sugar trade in Europe. And, as long as they held Agadir, they were able to prevent, or at least significantly restrict, the sale of Moroccan sugar. Also, the taking of the place was announced with a joy, which Diego de Torrès echoed, by Mohammed ech-Cheikh to his brother El Aarej: *it would be a happy beginning for the negotiation of sugar*. And indeed, a few months after the fall of the city, ships flooded into the bay to exchange fabrics and other products for sugar. The economic situation has remarkably favored Morocco. The old Mediterranean production centers (Egypt, Cyprus, Crete, Sicily, Andalusia) had been in irremediable decline since the beginning of the 16th century, while the market in Europe and in particular in Italy was constantly expanding. As for the new producers, the Atlantic Islands, after a very brilliant period, they experienced great difficulties in the second half of the 16th century due to parasites, the ruin of the soil, and slave revolts. A.D. demonstrates this crisis with eloquent figures. So much so that around 1570-80, conditions allowed al-Mansour, thanks to the incessant increase in European consumption, to increase the surface area of the plantations. However Morocco, with its some 100,000 *arrobes*^C of sugar per year, has never been a great sugar power. On the other hand, it was able to occupy on the markets of the Netherlands, England and even France and Italy, the places left wanting without the crops from the Portuguese Islands and the Canaries. The policy of Charles V that prohibited his Spanish subjects from any trade with North Africa from 1549 greatly benefited the Flemings, French and English who came in large numbers to the Sous.

In payment they brought not coined money, but fabrics and above all, although this was prohibited, arms and ammunition or metals, such as tin intended for the manufacture of artillery, which the Saadians needed to increase the strength of their army. It is above all the English who seem to have engaged the most in the arms traffic, their government took part in it itself. So many British merchants came in and competed so fiercely that the market was disrupted. Some were ruined by the maneuvers of unscrupulous competitors,

(C) *Arrobe: a measure of sugar; 1 arrobe = 25 pounds, 80 arrobes = 1 ton; The Plantar's Monthly* (Honolulu, November 1891) X (11): 484 – 485; URL:
<https://evols.library.manoa.hawaii.edu/bitstream/10524/2113/1/PM-v10n11-1891.pdf>

but also because the sugar trade experienced embarrassment from the Moroccan side from 1580. Some Jewish farmers went bankrupt in 1582-83 and in greater numbers in 1589 causing very serious difficulties for European merchants, especially English. These crises, according to A.D., are linked to the financial demands of al-Mansour who at that time was building the Badi Palace in Marrakech and undertaking conquests in Touat and Gourara (1582). The crisis of 1589 was so severe that it had a lasting impact on Anglo-Moroccan trade. The French, like Trévache de Rouen, took the opportunity to lease sugar factories on fairly favorable terms and make life difficult for the British.

But that was the end of the lucrative trade in Moroccan sugar. From 1580, Brazilian sugar arrived in Antwerp at unbeatable prices and in ever increasing quantities.

The *Makhzen*'s sales difficulties led to a serious decline in its financial resources. And according to A.D., who formulates an extremely interesting hypothesis, it would probably be to compensate for the fall in his income from sugar that al-Mansur launched his troops in 1591 to conquer the Sudan *rich in gold*. Let's say, for our part, that many indications show the embarrassment of the economy and the royal finances when the columns of Jouder were shaken. The end of the reign of al-Mansur was marked by a deep and violent crisis from which the Moroccan plantations did not survive, destroyed by what an English document calls *the common people*, the sweets would have required too much care and money from a state whose structures had collapsed in more than ten years of plague, famine and civil wars. It is difficult to fix an exact date of death. One of the last records dates from 1623.

To conclude, the author wonders if Moroccan sugar did not reach Poland through the intermediary of English or Dutch merchants.

5. The study published in Polish in the military history journal *Studia i matrialy do Historii Wojskowosci*¹⁸ on *the Moroccan army and war fleet at the time of the sultans of the Saadian dynasty* has been translated and will be published in the journal *Hespéris-Tamuda*. It is not a question of summarizing it; but the following remarks can be made about it. The role of the army has been fundamental. It is the instrument that the Saadian Chorfa used to become the masters of Morocco by eliminating the Wattassids, and then to *hold* the country until the end of the 16th century by a network of garrisons or under the threat of a rapid intervention with a very mobile and effective force. One can say that they remain thus in the tradition of the preceding dynasties: it is also by the military conquest that the *Makhzen* Almoravid, Almohad and Marinid imposed themselves; it was the same later for the Alaouites. However, the modernization of the Saadian army, equipped with numerous firearms – cannons and arquebuses – made it a force which, by the virtual monopoly of these new weapons in Morocco, was irresistible. The result was that the Saadian *Makhzen* in the sixteenth century enjoyed an authority without doubt unequaled in the history of Morocco, as A.D. points out. But relations with the population remained based on a conception that the sentence attributed to al-Mansour by Ifrani¹⁹

¹⁸ A. Dziubinski, "Marokanska armia i flota wojenna w XVI wieku za panowania sultanow z dynastii saadyskiej," *Studia i matrialy do Historii wojskowosci*, t. XVII. 1^{re} p., pp. 25-49. Wojskowy instytut historyczny, Warszawa, 1971.

¹⁹ Ifrani, *Nozhet al Hadi*, p. 259.

seems to us to be revealing: *The people of the Maghreb are madmen whose madness cannot be treated other than by holding them with chains and shackles.*

But the Saadians' military effort also had other objectives than *maintaining order*. In the impetus of the conquest of Fez, Mohammed ech-Cheikh had invaded the former kingdom of Tlemcen, which had become Turkish possession. As we know, the conflict with the Ottomans did not end to his advantage. What exactly were the Saadian Chérif's objectives? What should we think of certain threatening remarks made to his ambassador against the *sultan of the boats*?²⁰ Turkey was to remain until around 1600 a danger that the Saadians were wary of. The relations between the two powers are very poorly understood and have never been studied. It appears however that the Chorfa, obliged to spare the Grand Seigneur, avoided confronting him openly, but refused, as much as they could, to recognize him as their overlord. One can think that the vigilance of the troops massed in Fez and towards the eastern border was not only defensive, but that these troops had to be ready to exploit a possible failure of the Turks in Algeria.

However, it was against the Portuguese invader in 1578 that the Saadian army had to defend the country, and knew how to demonstrate its strength. The victory of the *Oued el Makhazin* suddenly raised Saadian Morocco into the first rank of the powers bordering the Mediterranean. Al-Mansour had inclinations to use this force against Spain. But it was ultimately towards a less difficult and more lucrative objective that he launched it in 1590, by sending Jouder to Sudan. Was it not the resumption, in a different form, of an ambitious – expansionist – policy already attempted by Mohammed ech-Cheikh?

One cannot doubt the ambition of the Saadians when looking at their efforts to build a navy. Was it to imitate the Turkish rival or to loosen the pressure from the Iberians and even go on the counterattack? This naval aim seems to us even prior to 1549-50. And it still manifested itself clearly under Ahmed al-Mansour and survived under Zidane, which clearly shows the interest shown in the question by the rulers of this dynasty.

We must be grateful to A.D. for drawing attention with this study to little-known but very significant aspects of the work of an important dynasty in the history of Morocco and for forcing to reflect on the place and the organization of an essential cog of the *Makhzen*.

All in all, we spent a little time on the work of Andrzej Dziubinski to make them known in the country which is the object of his studies and which is therefore the first concerned. They seem to us to illustrate the possibility of advancing historical research simply by looking again at the documentation already published. It is by raising issues hitherto neglected, such as the slave trade, the loss of demographic substance, the importance of the world economy in the development and then, the ruin of the sugar trade, the link of this trade with the efforts of the Saadians to build a modernized state apparatus, that the contribution of this Polish historian is positive.

BERNARD ROSENBERGER

²⁰ En-Naciri, *Kitab al Istiqsa*, Archives Marocaines XXXIV, 1936, p. 51, which seems to follow the *Chronique anonyme saadienne*, Fagnan translation in *Extraits inédits relatifs au Maroc*, p. 381.

UNIVERSITÉ MOHAMMED V

FACULTÉ DES LETTRES ET DES SCIENCES HUMAINES

12 AVO 1973



HESPÉRIS TAMUDA

E.H.



VOL. XII. — Fascicule unique

EDITIONS TECHNIQUES NORD-AFRICAINES
22, RUE DU BÉARM, RABAT

1971

HESPÉRIS TAMUDA

Volume XII. - Fascicule unique.

1971

SOMMAIRE - SUMARIO

ARTICLES — ARTÍCULOS

Kenneth BROWN. — <i>An urban view of moroccan history. Salé, 1000-1800</i>	5
Bernard RICHARD. — <i>L'Islam et les musulmans chez les chroniqueurs castillans du milieu du Moyen Age</i>	107
Ramón LOURIDO. — <i>Sidi Muhammad b. 'Abd Allāh y sus intentos de creación de una marina de guerra al estilo europeo (1767-1777)</i>	133
Odette DU PUIGAUDEAU. — <i>Une nouvelle généalogie de Cheikh Mā-el-'Ainin ӯ. Māmīn</i>	157
Gilbert MEYNIER. -- <i>Le Sud Constantinois en 1912 d'après « Le Cri de l'Algérie », journal anticolonialiste constantinois</i>	165

COMPTES RENDUS BIBLIOGRAPHIQUES — RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

Christiane BOUBE-PICCOT, *Les bronzes antiques du Maroc. I. La statuaire* (R. Thouvenot), p. 183. — Ambrosio HUICI MIRANDA, *Historia musulmana de Valencia y su región* (B. Loupias), p. 191. — IBN ABI ZAR', *Rawd al-Qirtas*. Traducido y anotado por Ambrosio Huici Miranda (B. Loupias), p. 192. — *Travaux sur l'histoire du Maroc aux XV^e et XVI^e siècles*, publiés en Pologne (Bernard Rosenberger), p. 193. — Christian EWERT, *Islamische Funde in Balaguer und die Aljaferia in Zaragoza* (Bernard Rosenberger), p. 219.

Travaux sur l'histoire du Maroc aux XV^e et XVI^e siècles publiés en Pologne.

L'intérêt pour les pays musulmans d'Afrique du Nord n'est pas chose absolument nouvelle en Pologne : les travaux de T. Lewicki, sur les Ibaïdites par exemple, sont autorité (¹). Mais on peut constater que, dans la mesure où le continent africain dans son ensemble y suscite de nombreuses études d'histoire, de géographie, de sociologie ou d'archéologie, celles consacrées au Maghreb sont en nombre croissant. Une revue, « *Africana Bulletin* », publiée par la faculté de Varsovie et dont les articles originaux paraissent en français et en anglais, en est la manifestation tangible.

Mais l'accès aux travaux publiés dans des revues polonaises est, on le conçoit, difficile. Il nous a paru que, compte tenu de leur intérêt et de leur importance pour une période de l'histoire du Maroc encore très mal connue, il serait utile de donner un aperçu des recherches faites par un professeur de l'université de Varsovie, en introduction, en quelque sorte, à la publication ici même d'un article traduit en français sur l'armée saadienne.

M. Andrzej Dziubinski a soutenu, le 26 octobre 1969 à Varsovie, une thèse de doctorat intitulée « *Le Maroc dans la première période du règne des Chérifs saadiens. Transformations économiques et politiques 1512-1578* ». Elle a été écrite sous la direction du professeur Marian Malowist. Elle n'a pas été publiée et nous n'en avons connaissance que par un compte rendu succinct (²), mais une partie de la matière en est passée dans plusieurs articles, dont nous parlerons plus en détail ci-dessous. La pensée de A.D. a été de mettre en évidence l'importance de l'œuvre de cette dynastie. Après le morcellement politique, de plus d'un siècle, des derniers Mérinides

(1) Citons : *Les subdivisions de l'Ibadiya*, « *Studia Islamica IX* », 1958, pp. 71-82. — *La répartition géographique des groupements ibadites dans l'Afrique du Nord au Moyen Age*, *Rocznik Orientalistyczny*, 1957, pp. 301-343. — *L'Etat nord-africain de Tahert et ses relations avec le Soudan occidental et central à la fin du VIII^e et au IX^e siècle*. « *Cahiers d'Etudes Africaines II* », 1965, pp. 513-535. — *Traits d'histoire du commerce saharien : marchands et missionnaires ibadites au Soudan occidental et central au cours des VIII^e-XII^e siècles*, « *Etnografia Polska* », VIII, 1964, pp. 291-311. Il faut signaler que M. Canard a fait un résumé d'une partie des travaux de T. Lewicki dans la « *Revue Africaine* » de 1959.

(2) « *Africana Bulletin* » n° 12, 1971, pp. 91-93.

et Wattassides, elle a su réaliser la reconstruction politique et militaire du Maroc. Deux figures de souverains dominent cette période, celle de Mohammed ech-Cheikh mort en 1557 et de Abdallah al-Ghalib, son fils et successeur, mort en 1574.

L'auteur se fonde sur des sources arabes ou européennes connues, mais les utilise avec un regard neuf, en prenant comme objet le Maroc lui-même et non plus, comme c'était le cas dans les quelques travaux parus antérieurement, les Européens au Maroc.

Une bonne partie de cette étude est consacrée à l'histoire politique. Dans la désintégration territoriale du xv^e siècle, avaient émergé quelques émirats dont le rôle a été important aux origines de l'ascension saadienne : par exemple celui des Houtata de Marrakech, ou ceux de la vallée du Drâa. Les Saadiens se sont appuyés, on le sait, sur le mouvement maraboutique, mais aussi, selon A.D., sur le système berbère du *leff* dans l'Anti-Atlas. Si bien que le soutien efficace des Gezula (Igezulen) aux Saadiens ne s'est pas démenti, mais ceux-ci ont eu à lutter contre les soulèvements d'autres tribus ou confédérations, de *leff* opposé, notamment ceux du Haut-Atlas occidental qui, en 1551-53, ont menacé sérieusement l'œuvre des Chorfa et dans lesquels A.D. voit les tenants d'un ultime sursaut almohade.

Dans le domaine économique et social, notons la critique qu'il fait des évaluations de population faites par L. Massignon et V.M. Godinho. Le total ne devait pas dépasser 4 millions, dont 230 000 citadins environ. Le taux d'urbanisation (à peine 6 %) paraît plausible, et il est certain que les évaluations antérieures péchaient par excès ; mais quatre millions, pour des raisons tirées de l'examen des nombreuses famines, pestes etc., semblent encore trop optimistes. Il signale un développement des mines encouragé par les Saadiens, notamment dans l'Atlas ; mais le domaine Anti-Atlasique a dû aussi largement bénéficier du progrès de cette activité⁽³⁾. La fabrication sur place d'artillerie et l'essor de la construction navale apparaissent comme liés aux mines et, surtout, résultent de la volonté de se donner un outil militaire solide. L'extension des plantations de canne

(3) Voir B. Rosenberger, *Les vieilles exploitations minières et les anciens centres métallurgiques du Maroc. Essai de carte historique*, « Revue de Géographie du Maroc », 1970, n° 17, pp. 71-108 et n° 18, pp. 59-102.

à sucre et la multiplication des « moulins à sucre », objet d'un article sur lequel nous allons revenir, et qui complète les travaux de P. Berthier, ont été un élément fondamental de l'activité économique. De cette activité a résulté une amélioration notable du niveau de vie en particulier chez les Berbères, mais avant tout un accroissement des ressources de l'Etat, puisque tel en était le but, nous semble-t-il.

Le commerce extérieur est, selon A.D., peu important avec les pays du Soudan occidental, mais l'est davantage avec les pays européens. C'est là un point d'une importance considérable. Et il serait bon de connaître son argumentation étayée sur des sources. Ce jugement ne viendrait-il pas de l'abondance considérable de la documentation d'origine européenne sur les relations économiques entre les pays ibériques, l'Angleterre ou l'Italie et le Maroc, alors que l'on en est réduit à traquer dans les mêmes sources quelques maigres indices, souvent indirects, d'un commerce entre le Maroc et l'Afrique Noire, la documentation interne faisant défaut complètement ?

L'étude de la politique intérieure de la dynastie saadienne, de son administration et de son système fiscal mériterait sans doute aussi la publication, car la question des ressources de l'Etat est cruciale. On ne connaît pas en fait la politique fiscale du Makhzen saadien, et comment peut-on dès lors juger son œuvre politique et administrative ? Le chapitre consacré à l'armée, publié en Pologne dans une revue d'histoire militaire, a fait l'objet d'une traduction et sera publié dans « Hespéris-Tamuda » : les lecteurs seront à même de voir les éléments qu'il apporte, permettant de mieux apprécier l'œuvre saadienne. La politique extérieure paraît en quelque sorte dictée par l'équilibre international. L'Espagne et la Turquie se disputent l'hégémonie en Méditerranée. Pour préserver l'existence de leur Etat, ou de leur dynastie, les Saadiens n'eurent qu'à jouer un jeu de bascule, simple dans son principe, mais combien délicat dans la réalisation, entre deux « Grands ». Comme l'armée saadienne, préfiguré aux yeux de A.D. l'organisation militaire de Moulay Ismaïl, il nous semble que cette politique extérieure annonce celle des souverains du XIX^e siècle louvoyant entre 3 puissances concurrentes, Grande-Bretagne, France et Espagne, et essayant d'annuler les pressions en les opposant les unes aux autres.

Cependant la victoire d'El Ksar el Kebir, rendue plus facile par les erreurs incroyables de Dom Sébastião, fit la preuve éclatante de la force de

l'Etat reconstruit par les Saadiens. Plus tard le Maroc allait même pouvoir passer de la défensive à une politique active en se lançant dans la conquête du Soudan, sous Ahmed el Mansour, dont le règne n'eût pas été tel sans ceux de Mohammed ech-Cheikh et d'Abdallah al Ghalib.

Ayant ainsi indiqué les grandes lignes des recherches de A.D., nous pouvons avoir une idée plus précise des résultats qu'il a obtenus en analysant des articles qui ont paru de 1967 à 1971.

1. Quelques aspects économiques et sociaux de l'occupation portugaise sur le littoral atlantique du Maroc (1471-1550)

Dans cet article paru en polonais (4), l'auteur remarque d'abord que les recherches sur l'occupation portugaise de la côte atlantique du Maroc ont été le fait jusqu'ici, de Portugais et de Français et qu'elles pèchent par une double insuffisance : quantitativement, elles apparaissent plutôt comme des sous-produits de la publication de la collection des « Sources Inédites de l'Histoire du Maroc », et qualitativement leur point de vue est essentiellement celui des intérêts du Portugal au Maroc. Il reprend les sources connues, presque exclusivement portugaises, pour évaluer les effets économiques et sociaux subis par les régions occupées. Tout en présentant le milieu naturel et le contexte historique aux lecteurs polonais peu familiers avec le Maroc, mais en insistant d'une part sur les ressources des plaines atlantiques et d'autre part sur les contraintes sévères nées de la nature inhospitale de la côte, l'auteur s'efforce de délimiter l'extension territoriale de l'occupation portugaise — une bonne carte vient appuyer son propos. Ont été concernées les provinces du Habi (aujourd'hui la région de Tanger), le Tarnesna (Chaouïa), les Doukkala, les Haha et le Sous, mais la superficie tenue a varié dans le temps et l'autorité portugaise ne se faisait pas sentir partout de la même manière. Le maximum d'extension, selon A.D., fut

(4) A. Dziubinski, *Niektóre aspekty gospodarcze i społeczne portugalskiej okupacji atlantyckiego побережья Maroka w latach 1471-1550*, « Przegląd Historyczny », t. LVIII, n° 3, Warszawa, 1967, pp. 437-463 ; résumés en russe et français. Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à M. G. Bieder de Marrakech qui a bien voulu faire la traduction de cet article.

atteint de 1512 à 1525. Mais le reflux me semble avoir déjà commencé en 1516-18 avec la mort du gouverneur de Safi et du meilleur allié du Portugal, Yahia ou Tafouft.

La désagrégation du pouvoir mérinide puis wattasside a beaucoup facilité l'installation des Portugais : la prise de Ceuta a coïncidé avec des guerres entre les prétendants mérinides dans le nord du pays qui ont, non seulement interdit toute défense, mais il faudrait ajouter, ensanglanté et ruiné le pays, ainsi que Léon en témoigne en maint passage⁽⁵⁾ ; la prise d'Arzila et celle de Tanger se sont faites pendant qu'un Wattasside attaquait Fès où régnait un Idrisside, Mohammed ben Imran al Jouti.

C'est à partir de cette date, selon l'auteur, que la conquête du littoral marocain est entreprise. Il nous paraît dommage que le lien avec l'organisation de la traite sur les côtes de l'Afrique Noire, bien mis en lumière par R. Ricard dans une des seules études qui se soient intéressées aux aspects économiques, même si c'est du point de vue du conquérant⁽⁵⁾, n'ait pas été souligné. Si en effet des traités ont été conclus avec Safi en 1481 et Azemmour en 1486, c'est que certains produits comme les « hanbel », les chevaux et même le blé sont nécessaires à la traite d'Arguin, des rivières de Guinée et de la Mina où l'on obtient or et esclaves. À cette phase de pénétration diplomatique et économique dont fait encore partie l'établissement d'une factorerie à Massa, donc très au Sud, en 1497, a succédé une phase d'activité militaire qu'il eût été bon d'opposer. Comment expliquer ce changement de politique ? Selon nous, la raison en est dans la concurrence castillane : Grènade tombée en 1492 entre leurs mains, les Rois Catholiques manifestent leurs appétits dans le nord du Maroc, à proximité du royaume de Tlemcen, depuis longtemps dévolu à leur conquête, et dans le Sud en face des Canaries. C'est en 1496 qu'est relevée la tour de Santa Cruz de Mar Pequeña, sans doute sur l'actuelle lagune de Khnifis (Puerto Cansado). Cette expansion est en quelque sorte la poursuite de la *Reconquista* achevée dans la Péninsule... Une lutte assez aiguë se livre alors pour la domination du Sous (au sens large c'est-à-dire Anti-Atlas et bordure

(5) R. Ricard, *Le commerce de Berbérie et l'organisation économique de l'empire portugais aux XV^e et XVI^e siècles*, « Annales de l'Institut d'Etudes Orientales d'Alger », t. II, 1936, pp. 226-290. Article repris dans « Etudes sur l'Histoire des Portugais au Maroc », Coimbra, 1955, pp. 81-114.

saharienne compris). Les Portugais en sont sortis vainqueurs grâce aux tribus alliées qui ont empêché toute installation de forts espagnols. Mais eux-mêmes commencent dès lors à installer des points d'appuis militaires pour protéger les riches plaines atlantiques moyennes et méridionales des sujets d'Isabel et Fernando : à la Santa Cruz castillane réplique la Santa Cruz portugaise du Cabo de Gué, Agadir, fondée en 1505. Là est selon nous le tournant. Suivent alors l'établissement du Castelo Real (Mogador) qui est un échec, la prise de Safi (1508) puis d'Azemmour. Mais à cette date déjà les Castillans, de plus en plus attirés par le Nouveau Monde, mais aussi par la croisade au Maghreb central, se sont effacés du Maroc : c'est l'accord de Sintra, en 1509. Cependant il nous semble que le rôle de cette menace espagnole a été décisif : elle a redonné de l'importance aux militaires, à la colonisation nobiliaire, avec ses brutalités, son esprit de rapine, son goût terrien de la possession du sol. L'essai de colonisation « libérale », dans l'optique du capitalisme d'Etat, va échouer, miné par des contradictions internes sur lesquelles il faut à notre avis porter l'attention.

Bien que la superficie dominée ait été réduite, A.D. montre qu'elle représente les plus riches terres à blé et les zones les plus peuplées, regroupant au moins 1/3 de la population du pays, bref l'essentiel de ce qu'une autre colonisation a appelé « le Maroc utile ». Pour la contrôler, les effectifs des Portugais cantonnés dans huit places littorales apparaissent dérisoires : environ 3 000 hommes de troupes. Toutes les villes occupées s'étaient affreusement ratatinées, une maigre population de soldats et de quelques colons flottait dans des remparts trop vastes. Safi avait moins souffert qu'Azemmour presque complètement abandonnée. Les Portugais de ces places fortes n'étaient pas en majorité des nobles, car les plébiciens étaient en nombre dans l'armée, même dans l'arme aristocratique qu'est la cavalerie ; et l'importance croissante de l'infanterie et des armes à feu donnait aux gens du peuple, attirés par de bonnes soldes et l'espoir des profits de la razzia, la prépondérance numérique. Les risques étaient aussi certains que les avantages, et seuls les nobles pouvaient espérer des pensions. Ils restaient en définitive les principaux bénéficiaires de la colonisation, notamment par les commandements qui leur étaient confiés. Intéressante est la remarque sur le rôle des marchands locaux, juifs, qui ont su tirer parti de la situation et se rendre des intermédiaires indispensables. Mais ils se

heurtaient à la concurrence des fonctionnaires portugais qui profitaient de leur office pour s'enrichir par le commerce et toutes sortes de trafics. Le rôle exact des commerçants portugais reste, selon l'auteur, à éclaircir. La question est d'importance (*). En effet, si les nobles, militaires ou fonctionnaires, l'ont emporté ce n'est pas d'un coup, et l'opposition n'a peut-être pas été toujours absolue. Pendant l'établissement de leur domination dans la phase ascendante, les Portugais ont eu une véritable « politique indigène », celle que résume l'expression « *Mouros de paix* » (Maures de paix, alliés.) A.D., sans préjugé, tire des documents la conclusion que, d'abord, les Portugais n'ont guère été combattus dans les plaines atlantiques moyennes, au contraire, bien des chefs locaux, bien des tribus ont vu d'un bon œil l'arrivée de cette force nouvelle qu'ils ont essayé, conformément à des habitudes bien ancrées de faire entrer dans le jeu des combinaisons locales de la politique tribale pour modifier en leur faveur et de façon décisive l'équilibre existant. A bien y regarder, Yahia ou Tafouft n'a rien fait d'autre. Il était le meilleur allié des Portugais, parce que le plus efficace, mais de toute évidence, menait sa barque d'une façon qui n'était pas du goût des gouverneurs de Safi ou d'Azemmour. Cette politique réaliste avait ses limites. C'est ainsi que les Abda et les Gharbiya, grâce à l'alliance portugaise, s'étaient soustraits à l'autorité des Cherkiya ; ils étaient de bons alliés, mais ces derniers renâclaient devant l'avance lusitanienne. Yahia ou Tafouft était berbère et, disent les sources, son autorité de caïd du Portugal était mal acceptée des tribus arabes.

Très valable me paraît le procès que fait A.D. de la politique des gouverneurs portugais. Il met le doigt sur une plaie, qui, faut-il s'en étonner, a été à peu près passée sous silence par l'historiographie de la période coloniale : il s'agit de l'esclavage, le commerce des hommes, spécialité incontestée des Portugais en Afrique. Au Maroc les militaires étaient de

(*) Rapidement la fourniture de vivres et d'équipements aux garnisons est devenue l'essentiel du commerce. Dès lors, on peut se demander si les sujets du roi d'Espagne, Andalous surtout, n'ont pas été les principaux bénéficiaires de la présence des Portugais puisque ce sont eux essentiellement qui les ravitaillaient. Voir R. Ricard, *Les places portugaises du Maroc et le commerce d'Andalousie*, « Annales de l'Institut d'Etudes Orientales d'Alger », IV, 1938, pp. 129-153 et aussi *Les facteurs portugais d'Andalousie*, « Sources Inédites de l'Histoire du Maroc », Portugal, t. II, 2^e partie, 1946, pp. 564-73. Ces deux articles sont repris dans « *Etudes sur l'Histoire des Portugais...* », pp. 143-175 et pp. 177-192.

grands amateurs de « cavalgadas », c'est ainsi qu'on désignait de brutales expéditions de pillage d'où l'on rapportait du bétail gros et menu et aussi du bétail humain qui était bien le plus apprécié, car il se vendait bien en un temps où l'on manquait de bras dans l'Algarve, l'Andalousie et les îles atlantiques (⁷). Les Portugais n'étaient pas les seuls, les gentilshommes andalous qui les appelaient « entradas » raffolaient aussi de ce genre de « sport » (⁸), mais soyons en sûrs, autant pour les profits que pour la gloire ou le jeu ! Tous les prétextes étaient bons pour faire des esclaves : aussi rien ne devait dépitier plus les gouverneurs de Safi et d'Azemmour que de voir Yahia relâcher des prisonniers faits au cours d'expéditions de pacification. En dénonçant au roi Manoel son caïd accusé de poursuivre un rêve de pouvoir, ils ne mentaient pas : Yahia se conduisait en politique, en homme d'Etat soucieux de l'avenir — du sien en particulier, mais aussi de celui de la domination du roi du Portugal auquel son sort était lié. Eux, soudards à courte vue, pressés de s'enrichir en quelques années, avant d'être destitués, comme ils l'étaient presque tous, remarque A.D., à cause de leurs abus, actionnaient brutalement la « pompe à phynance », instituaient des taxes sur les transactions dans leur ville, imposaient des amendes, emprisonnaient et vendaient ceux qu'ils pouvaient happener, faisaient bon accueil aux marchands d'esclaves...

Ce sont précisément ces exactions qui ont entraîné un retournement. Les protestations formulées sur un ton respectueux mais ferme au nom de leurs tribus par des notables abondent dans les volumes des documents portugais des « Sources Inédites ». Adressées au roi, elles restaient sans efficacité. Les gens n'ont plus eu d'autre recours que la fuite ou la révolte. Vers 1513-1515, nombreuses ont été les migrations vers le sultanat de Fès, sous la domination wattasside. La lourdeur des impôts perçus en nature, céréales et chevaux, que Damião de Góis énumère avec complaisance, aurait à elle seule justifié cette attitude des tribus. En outre, leur perception donnait lieu à des abus ou des conflits qui se réglaient en fait par des

(7) Par exemple en 1510 à Ténérife un esclave valait 40 ou 50 arrobas de sucre soit 13 000 à 15 000 maravédis. C. Verlinden, *Gli italiani nell'economia delle Canarie all'inizio della colonizzazione spagnola*, « Economia e Storia », 1960, n° 2, pp. 149-172.

(8) Comme on a pu l'écrire assez joliment : « Sources Inédites », Portugal, t. I. 1934, p. 1.

expéditions punitives d'une violence inouïe : on peut s'imaginer que les chasseurs d'esclaves se frottaient les mains lorsqu'une tribu refusait de s'acquitter.

Avec la réduction du territoire et du nombre des hommes dominés, l'exaspération de l'exploitation conduit à piller indistinctement ennemis et vassaux, réduisant au désespoir ces derniers qui avaient cru échapper aux violences de leurs voisins ou à celles du Makhzen wattasside en cherchant la protection de l'autorité du roi Manoel... L'étude de A.D. fait ressortir une violence généralisée en ce début de XVI^e siècle. Si bien que l'attitude du gouverneur d'Arzila, le comte de Redondo, dont l'annaliste Rodrigues dit qu'elle était celle d'un propriétaire qui aurait voulu tondre son troupeau chaque année avant de le tuer et lui prendre la peau, apparaît comme étonnamment bénigne en comparaison de celle de ses pairs des autres places.

Des centres de résistance étaient apparus assez vite au nord et au sud du Maroc. Dans le Nord autour de Chechaouan, fondée par les Chorfa idrissides du Jbel Alam (en 1471, précisément au moment, s'en est-on avisé, où le Wattasside prenait Fès à un autre Idrisside), et autour de Tétouan recueillie par des Andalous réfugiés, souvent avides de vengeance. Dans le Sud, les Chorfa, maîtres du Sous, ont très vite limité les sorties de la garnison de Santa Cruz, bloquée dès 1518 derrière ses remparts. C'est dans les plaines centrales que le vide politique a permis les plus beaux coups aux Portugais : ne sont-ils pas arrivés jusqu'aux murs de Marrakech et allés jusqu'à Animaï (Sidi Rahal) en 1515 ? Ne faisaient-ils pas payer l'impôt aux gens de Tumeglast (Gemasa) ? Mais lorsque les Chorfa saadiens ont réussi à passer chez les Haha, après s'être assuré le contrôle de la route du col de Bouibaoun et du Tizi Maachou, une menace directe a pesé sur Safi. Yahia, disparu peu après le seul gouverneur de Safi ayant quelque envergure politique, F. de Ataide, le territoire contrôlé s'est réduit à une trentaine de kilomètres autour de la place. Il en fut rapidement de même autour des autres places, et encore le contrôle n'était ni absolu ni permanent.

On sait la fin : la prise d'assaut inattendue de Santa Cruz (Agadir) le 12 mars 1541. Elle fut suivie de près par l'évacuation de Safi et Azemmour à laquelle les gouverneurs et les dignitaires, sourds aux difficultés finan-

cières de leur roi, s'étaient refusés en 1529 et 1534, invoquant l'honneur et le devoir de ne pas abandonner des conquêtes jugées sacrées. Il ne resta plus dans les Doukkala que Mazagan, puissamment défendue par des remparts neufs, de l'artillerie et facile à secourir, à cause de son port. La prise de Fès, en 1549, par Mohammied ech Cheikh engendra une sorte de panique : on crut à la menace d'une flotte saadienne, non sans raison, nous semble-t-il, mais Ksar es Sghir fut abandonné, après de coûteux travaux pour le renforcer par le fort du Seinal, en même temps qu'Arzila jugée indéfendable. Les Portugais ne gardèrent que deux postes sur le Détrroit : Ceuta et Tanger.

Il était impossible de ravitailler les places une bonne partie de l'année, les ports étant inaccessibles de novembre à mars, l'administration de Lisbonne, négligente, chargeait des navires d'un trop fort tirant d'eau, incapables de remonter par exemple le chenal de l'Oum er Rbia à Azemmour. C'est pourquoi les garnisons ont souvent connu la faim et l'inquiétude, ont souvent mangé du blé avarié. En effet, la balance entre les redevances des tribus et les besoins des garnisons s'établissait favorablement vers 1512-1515, laissant même un surplus destiné au Portugal souvent déficitaire ou à la traite de Mauritanie (mais la cause en est peut-être autant de bonnes années que l'étendue de la domination portugaise). Elle est vite devenue négative : il a fallu importer du grain des îles atlantiques ou en acheter en Andalousie. Si l'on avait espéré que ces places « *d'Alem Mar* » vivraient en autarcie, cet espoir fut vite déçu. La faim rendait impératives les sorties, légitimait le pillage..., exaspérait la violence.

Mais la misérable vie des *fronteiras*, la même dans tout le Maghreb était déjà connue. Par contre jamais un bilan n'avait été tenté pour le Maroc, et celui que fait A.D. est très négatif. Je pense qu'il est bien loin d'exagérer : on pourrait être nettement plus sévère.

Ainsi, on ne peut hésiter à dire que l'occupation portugaise a été une catastrophe pour les plaines atlantiques, c'est-à-dire les régions les plus riches du pays. Une catastrophe démographique d'abord : les Doukkala et la Chaouïa, ainsi que les Chiadma et les Haha, à un moindre degré, se sont vidées. Une partie des habitants a fui, comme il a été dit, pour échapper aux impôts, au pillage, à l'esclavage et à la mort. Une partie a été réduite en esclavage et vendue au Portugal, en Andalousie, ou dans les îles

de Madère ou des Açores. Combien ont été ainsi arrachés à leur pays ? On ne peut le dire. A.D. donne un exemple éloquent : en 78 ans, d'Arzila on a pris dans le petit massif des Beni Gorjet voisin plus de 5000 âmes. Une autre partie a été tuée — il y avait à peu près autant de morts en moyenne que de captifs à chaque expédition —, ou a été victime de la faim consécutive aux destructions. A l'action des Portugais et de leurs alliés locaux, qui n'étaient pas les moins féroces, s'est combinée la famine du siècle, en 1521, suivie d'une épidémie, comme il est fréquent. La misère fut telle que des pères vendaient leurs filles, des frères leurs sœurs. Chose inouïe (*cousa nunca vista nem ouvida*) dit Rodrigues qui raconte cependant placidement comment il est allé, lui aussi, à Azemmour acheter de ces belles Mauresques qui tentaient tellement les marchands, qu'il a vu l'estuaire de l'Oum er Rbia couvert de caravelles et une animation extraordinaire dans la ville. Le chiffre de 100 000 esclaves vendus à ce moment, en un an, dans la Péninsule ibérique, paraît un minimum. Si l'on considère que c'étaient surtout des femmes jeunes, on peut se représenter les conséquences démographiques à long terme de cette effroyable ponction. Enfin, lorsqu'ils se virent acculés au départ, les Portugais, pendant les derniers mois de leur présence, ont été pris d'une rage meurtrière : leurs raids n'avaient plus d'autre raison que le massacre et les soldats ne s'arrêtaient de tuer que saisis de fatigue (*depois de se enfadarem de matar*). Si bien que A.D. estime, en comparant les données de Marmol, qui écrit vers 1545, avec celles de Léon, datant de 1515 approximativement, que la population des régions atlantiques ayant subi la présence portugaise avait diminué entre ces deux dates, en 30 ans, de 34 à 41 %... Même s'il ne peut s'agir que de chiffres approximatifs, le terme de catastrophe est justifié.

La vie urbaine a été plus particulièrement frappée. Les villes anciennes, occupées par les Portugais, s'étaient réduites à de médiocres garnisons. Les nombreux petits centres qui constituaient un véritable réseau urbain dans ces régions ont été les premières victimes des raids esclavagistes. La population sédentaire n'a pas pu se maintenir. Les semi-nomades ont pu en changeant de territoire, s'en tirer peut-être mieux, encore que la plupart des expéditions rapportées dans les sources concernent les douars.

Les destructions matérielles ont été graves. La guerre était menée sous des formes très brutales, alors habituelles de part et d'autre, on brûlait les

récoltes, on coupait les arbres, on volait les troupeaux, on allait jusqu'à boucher des puits, commettant ainsi des dégâts très longs à réparer, d'autant que le nombre des hommes s'était fortement réduit. Il a fallu des décennies pour panser ces plaies qui, sous le règne d'Ahmed el Mansour, n'étaient pas encore cicatrisées : les villes restaient décapitées, beaucoup de bourgades ne s'étaient pas relevées, la vie semi-nomade s'était partout étendue parce qu'elle était, selon nous, le moyen le plus commode de remettre en exploitation ces régions sous-peuplées.

Mais il nous paraît nécessaire d'ajouter, pour apprécier les effets de la présence portugaise, que le règne d'ed Dahabi s'est terminé par un véritable cataclysme : la peste, la famine et la guerre civile ont sévi plus de douze ans et ont plongé le pays dans une horreur dont jusqu'à présent on n'a guère parlé. Si bien que ces régions qui commençaient à se relever ont sombré de nouveau, et, dans la mesure où le régime démographique reste inexorablement soumis au cycle famine-épidémie jusqu'à l'aube du XX^e siècle, on peut affirmer que les destructions portugaises ont été manifestes jusqu'au début de ce siècle. L'occupation, jugée paradoxale et scandaleuse économiquement, des bonnes terres des plaines atlantiques par des semi-nomades ou des paysans en voie de fixation au sol et son explication par les méfaits des Arabes bédouins imprudemment introduits par les Almohades (⁹) nous semble due plutôt aux cruelles destructions du XVI^e siècle.

Le bilan de l'occupation portugaise pour le Maroc est donc très noir, plus encore que ne le dit A.D. Mais est-il aussi négatif qu'il le présente pour le Portugal ? Certes, dès 1525, les places marocaines ont pesé très lourdement dans ses finances, et on pourrait dire que ce petit royaume a dépensé là, à peu près en pure perte, des sommes considérables, qu'il aurait pu utiliser de façon plus rentable pour lui aux Indes et au Brésil. Le problème reste alors posé de savoir pourquoi l'opposition du parti « africain » à l'évacuation n'a pu être vaincue ? Est-ce seulement parce que l'aristocratie était assez puissante pour défendre ses positions ? Ou ne doit-on pas supposer l'aide ou la neutralité bienveillante, au moins d'une

(9) H. Terrasse, *L'ancien Maroc, pays d'économie égarée*, « Revue de la Méditerranée », t. IV, n° 17, 1947, pp. 1-30. Il paraît difficile de croire que le Maroc s'est égaré lorsque l'agression coloniale portugaise est responsable de graves désordres. Voir aussi la critique des thèses de X. de Planhol : B. Rosenberger, *L'Islam et la terre*, « Revue de Géographie du Maroc », 1969, n° 15, pp. 153-166.

partie des marchands portugais approvisionnés en esclaves (malgré l'importance de l'Afrique Noire dans ce domaine) et surtout protégés de la concurrence du sucre saadien qui eût pu porter atteinte à leur quasi monopole de ce produit en Europe ? Les études de R. Ricard avaient montré que pendant une période qu'il faudrait circonscrire plus précisément, le Maroc a été une pièce très importante de l'empire portugais, ce qui est confirmé par V.M. Godinho dans un remarquable ouvrage paru (enfin) récemment⁽¹⁰⁾. Il y a eu un temps où l'exploitation a été sans aucun doute bénéficiaire, semble-t-il de 1475 environ jusqu'à vers 1515 ou 1520, les frais augmentant avec l'installation de places fortes et malgré l'espoir qu'on a eu de les voir se nourrir sur le pays. L'idéal pour le Portugal eût été de pouvoir maintenir des rapports du type de ceux entretenus avec Safi vers 1480 ou avec Massa vers 1500. Il est vrai que le risque existait de voir le vassal ne pas respecter les obligations du traité : ce fut le cas pour Azemmour. Il a fallu que les militaires viennent au secours des marchands, ou plutôt du capitalisme d'Etat pour empêcher des défections ou la concurrence étrangère. Par la force des choses ce sont eux qui l'ont emporté. Il nous semble qu'il faudrait mettre en lumière les contradictions internes du système portugais : les éléments pour le faire exister dans l'abondante documentation publiée ou encore inédite.

Ces remarques, loin d'être des critiques ou des réserves, viennent au contraire à la lecture d'une étude qui a le grand avantage de poser nettement des questions qui n'avaient pas été abordées jusque là et ce, sur la base solide d'un travail documenté et sérieux.

2. *Les Chorfa saadiens dans le Sous et à Marrakech jusqu'en 1525*
 (« Africana Bulletin » n° 10, 1969, pp. 31-51)

Dans cet article paru *en français*, l'auteur essaie de reconstituer les événements et les circonstances qui ont permis aux Saadiens de s'emparer du sud du Maroc.

Il rappelle d'abord l'émaillage politique du Maroc en face de l'expansion coloniale ibérique. Mais l'agression des Portugais fut la cause

(10) Vitorino Magalhaes Godinho, *L'économie de l'empire portugais aux XV^e et XVI^e siècles*, Paris, 1969, 857 p. Voir en particulier le rappel sur le commerce caravanière, pp. 95-127, et le chapitre III intitulé « Caravelles contre chameaux », pp. 173-226.

d'une réaction qui s'est exprimée dans le maraboutisme : les *zawayas* des disciples de Jazouli (Mohammed ben Sliman es Semlali) se fondent en grand nombre après sa mort en 1465. A.D. remarque que ce sont les populations berbères qui ont fait le meilleur accueil aux marabouts, comme ce sont elles qui ont le plus résisté aux Portugais. Depuis le xv^e siècle, se développait un mouvement chérifien, ou chérifiste, que les Mérinides ont essayé de domestiquer mais qui, tout naturellement, leur a échappé au profit des Idrissides d'abord et des Saadiens. « La conviction s'établit que seuls les chorfa étaient appelés et autorisés à gouverner les musulmans ». Dans l'établissement de cette conviction quel a été le rôle des *zawayas*, des marabouts et des chorfa eux-mêmes ? C'est là, selon nous, un domaine de recherches qui devrait être défriché.

Les descendants du chérif Zidan ben Ahmed venu de Yanbo au xiv^e siècle dans la vallée du Dr'a s'y étaient établis et perpétués. Mais peut-on dire qu'ils avaient fondé à Tidsi dans le Ternata « leur propre *zawiya* » ? Leur ascendance chérifienne mise en doute dès le xvi^e siècle dans l'entourage de leurs adversaires wattassides, fut contestée au xviii^e siècle. C'est alors qu'on leur donna le nom de Beni Saad « pour les exclure des Hachimites à l'origine », comme le dit le *Nachr al Mathani*. De toute façon, dit Ifrani, au début du xvi^e siècle, leur qualité de Chérif fut généralement acceptée. Ce simple rappel suffisait en effet, et la discussion sur la réalité de leur ascendance est assez oiseuse.

C'est avec la construction en 1505 du fortin de Santa Cruz do Cabo de Gué par le gentilhomme portugais Lopes de Sequeira que va commencer le rôle politique des Saadiens. Ce fortin devient rapidement, avec l'aide des Ksima et d'Arabes, un centre de brigandage et de trafic d'esclaves. La réaction des populations victimes de ces agissements, sous la conduite des Saadiens, aboutit à la perte par Sequeira d'un second fort (Ben Mirao) construit sur l'îlot rocheux de Tamrakht (¹¹), sans doute en 1511, et Santa

(11) Sur cet îlot j'ai pu vérifier la présence de restes de constructions de pierres liées par du mortier qui m'avaient été signalés par A. Luquet. S'agit-il de vestiges du fortin construit par Lopes de Sequeira ? On sait que le fort de Santa Cruz a commencé par être en bois (hum castelo de pau) avant qu'autour de ce château, il en fût construit « un autre, très fort, de pierres et de chaux ». Et lorsque les travaux en furent achevés « il s'en alla bâtir un autre château sur un rocher séparé de la terre en face d'un bourg de Maures appelé Tamrakht. Ce rocher entouré et battu par la mer portait le nom de Ben Mirão. Les Maures le lui prirent par trahison ». P. de Cenival, *Chronique de Santa Cruz du cap de Gué*, 1934, pp. 22-25.

Cruz attaquée est revendue par lui au roi de Portugal en novembre 1512. Le misérable fortin se transforme alors en place forte, pourvue d'une garnison de centaines d'hommes. Cette première expédition dirigée contre Santa Cruz fut selon A.D., « un excellent prétexte » pour « mobiliser sous leur autorité les tribus scus le mot d'ordre de la lutte contre les Infidèles ». En effet la menace représentée par le fortin de Sequeira était loin d'avoir le poids qu'elle eut après 1514. En outre, il ressort des récits d'Ifrani et d'Ibn Askar que Mohammed el Qaïm menait depuis un certain temps dans les tribus une propagande habile et de longue haleine visant à faire obtenir le pouvoir royal à lui-même ou à ses fils. Ceux-ci, en se faisant connaître dans la lutte contre les Portugais d'Arcila et de Tanger obtinrent des Wattassides une aide matérielle et une sorte d'investiture sous forme d'un étandard et d'un tambour, attributs habituels des caïds (l'ont-ils été réellement ?). Ils purent ainsi former une troupe embryonnaire pour mener la guerre sainte dans le Sous.

A l'origine de l'autorité prise par le Chérif Mohammed, différents récits qui se recoupent montrent que les tribus, conscientes de la faiblesse qu'entraînaient leurs divisions, cherchaient un chef qui pût les mener au combat. Les marabouts jazoulistes pressentis se refusèrent à sortir de leur rôle religieux, mais conseillèrent de s'adresser au Chérif du Dr'a. C'est en 915 H. (1509-10) que les pourparlers s'engagèrent par l'intermédiaire du marabout d'Akka, Mohammed ou Mbark. En 916 H. à Tidsi (près de Taroudant), Mohammed ben Abderrahman fut proclamé chef de guerre et prit le surnom de Al Qaïm bi amr illah. Ce surnom explicite non seulement sa mission de chef de guerre sainte, A.D. pense qu'il voulait « souligner par ce titre qu'il donnait une signification plus vaste à ses prérogatives et à sa mission », il y voit aussi « la volonté de donner une motivation religieuse à sa marche vers le pouvoir », ce qui paraît évident mais reste vague. La résonnance « mahdiste » de ce titre me paraît devoir être remarquée. À la suite du siège infructueux de Santa Cruz en 1511 il y eut un différend entre Al Qaïm et l'oligarchie qui dirigeait Tidsi (Sous). A.D. suppose que l'occasion a pu en être les intérêts commerciaux des notables qui trafiquaient avec la place portugaise. Depuis l'arrivée de facteurs royaux en effet, mais c'est seulement après 1513, un commerce important est attesté ; il ne semble pas avoir existé du temps de Sequeira, en 1511.

A.D. avance une autre explication qui doit retenir notre attention. Il admet avec R. Montagne l'ancienneté dans cette région du système des *leff* : dès l'époque almohade les tribus qui constituaient au XIX^e siècle le *leff* Igezulen (Gezula), avaient constitué une alliance. Si bien que l'adhésion immédiate au parti saadien des Ilalen, élément important du *leff* Igezulen, entraîna celle des tribus alliées et la résistance des tribus du *leff* Ahoggwa opposé. Or Tidsi était sur le territoire des Issendalen, fraction des Ichtooken du *leff* Ahoggwa. Sidi Mohammed ou Mbark avait réussi à engager cette cité à obéir au chérif. L'échec du siège de Santa Cruz suffit peut-être à inciter les Issendalen de Tidsi à la révolte contre ce qui apparaissait comme une tentative de domination des Igezulen. Al Qaim fut obligé de se retirer au Dr'a.

A.D. suppose que l'initiative de créer une force organisée pour résister aux Portugais a émané des Ilalen, dont les chioukh, pour éviter la suprématie de l'un d'eux et selon une habitude reconnue, ont préféré proposer le commandement à un étranger à la tribu. La solidarité de *leff* aboutit à mobiliser au service des saadiens les tribus du *leff* Igezulen. Ainsi s'expliquerait par exemple qu'en 1511, selon Léon, « la population du Hea et celle du Sous s'entendirent pour reprendre cette forteresse (Agadir) ». En effet, selon Montagne toujours, les Haha font partie du *leff* Igezulen. Et ce serait aussi la raison pour laquelle le Chérif était appelé prince du Sous et des Haha. L'hypothèse est séduisante, mais, il faut bien l'avouer, le détail des alliances, les rapports entre tribus sont encore trop mal connus pour ces époques : il est difficile de vérifier, d'être sûr que le rôle des *leff* a été déterminant. En effet des liens d'autre nature, religieux par exemple, existaient également, A.D. les signale, entre la zawiya d'Aloughal chez les Haha, où était mort l'imam Jazouli, et les disciples de celui-ci comme Mohammed ou Mbark et Ibn Omar el Matghari qui avaient appelé à reconnaître el Qaim. Il faudrait aussi savoir quel a été le rôle des puissants Regraga, dont la réputation de *mujahiddin* est restée très vivace et qu'on trouve au long des côtes, du Tensift au Sous. Si l'hostilité durable de certaines tribus de l'Anti-Atlas aux Saadiens comme les In Gist (Hanchisa) a sa cause dans la politique des *leff*, comment expliquer qu'ils aient fini par se rallier, assez vite finalement, « plus par amour que par force » ainsi que le remarque Marmol, ce qui paraît contredire l'exclusivisme du *leff*...

Quoi qu'il en soit la brouille avec Tidsi prit fin en 1513. Al Qaim revint s'y installer. Et en 1514 Taroudant le reconnut à son tour. Ses fils étaient revenus de Fès et une contribution de guerre avait été levée parmi les tribus (12). Elle permit d'entretenir une troupe de 500 cavaliers. En 1514, selon Léon, c'est 3 000 cavaliers dont ils disposaient.

La menace portugaise étant la plus grave à ce moment dans les plaines atlantiques, Mohammed el Qaim passa chez les Haha pour combattre les Portugais. Mais, au même moment y arrivait aussi le sultan de Fès Mohammed el Bortogali. Et les trois forces en présence déployèrent une vive activité diplomato-militaire auprès des tribus pour les gagner à leur cause. Le retour du Wattasside à Fès simplifia la situation : Abda et Gharbiya rassurés abandonnèrent le Chérif pour revenir aux Portugais. Mohammed al Qaim s'installa à Afoughal, avec son fils aîné al Aaroj. On peut penser que c'est, non seulement pour bénéficier de la baraka de l'imam Jazouli, mais probablement aussi du réseau d'information et des possibilités d'action des *zawaya*s des disciples de Jazouli. Le cadet, Mohammed ech Cheikh, était chargé d'administrer le Sous. Il s'employa à en faire une base solide avec une activité qui obtint rapidement des résultats : par exemple en développant la culture de la canne à sucre.

Mais c'est alors, remarque A.D., que l'expulsion des Portugais de Santa Cruz devint « une nécessité surtout économique » : il fallait conquérir « un port... où pouvaient accoster librement les bateaux français, espagnols et anglais pour charger le sucre et les autres produits du Sous en échange d'armes à feu et d'équipement militaire ». En effet, le commerce par les petits ports de Tarkoukou et Tafetna était aléatoire. En attendant de s'emparer d'Agadir (en 1541), Mohammed ech Cheikh développa le commerce avec le Soudan pour se procurer de l'or. Il pouvait, en accroissant ses ressources, être moins dépendant des Berbères. C'est ainsi qu'en 1517 les Portugais ont intercepté une caravane chargée de blé qui allait vers le Sud chercher de l'or. Le blocus autour de Santa Cruz alla se resserrant. Un des premiers effets de l'autorité prise par al Qaim et de l'ordre qu'il faisait régner dans le Sous avait été de réduire à néant le profitable

(12) Le récit d'Ifrani, *Nozhet al Hadi*, trad. Houdas, pp. 75-76, est curieux. Est-ce une légende ? Après avoir enjoint d'apporter un œuf par feu, Al Qaim ordonna à ceux qui avaient apporté un œuf de donner un dirhem...

commerce des esclaves. Et lorsqu'une ligne de places fortifiées enserra la place portugaise, les sorties de la garnison furent rendues très difficiles.

En même temps l'autorité saadienne s'établit solidement sur le Dr'a malgré la résistance du mezwar de Tansita, mais avec l'appui de celui du Haut Dr'a, des Aït Wawazgit.

En 1517, al Qaïm mourut et se fit enterrer auprès de Jazouli. À ce moment-là les Chorfa prirent le contrôle de la voie de passage qui relie le Sous au Haouz de Marrakech par le couloir d'Argana. Elle était tenue jusqu'alors par un allié des Portugais, le cheikh d'Aglagal. Comme les deux plus fortes personnalités du côté portugais disparurent : Ataide en 1516 et Tafouft en 1518, la tâche était facilitée aux Saadiens qui purent s'emparer des plaines atlantiques centrales et de Marrakech. Les places côtières portugaises tenaient encore, mais ne pouvaient plus prétendre jouer un rôle actif, ni être un véritable danger pour l'Etat saadien naissant. Les tribus jadis soumises se révoltaient, résistaient ou émigraient. Quant aux chefs portugais, ils ne s'entendaient pas entre eux. Nous avons vu par ailleurs qu'ils ne songeaient qu'à des profits immédiats. La terrible famine de 1521-22 fut une épreuve dont les Chorfa sortirent à leur avantage. Selon Torrès, grâce à leur administration avisée, les régions sous leur autorité souffrirent moins que d'autres des effets de cette calamité. Quelle influence eut-elle exactement sur la prise de Marrakech ? La retarda-t-elle ou au contraire la rendit-elle plus facile ? En effet s'il est exact, comme le dit A.D., qu'en 1525 les Saadiens furent accueillis en grande pompe à leur entrée dans la ville par l'émir Bou Chentouf qui en était le maître, presque comme des rois, c'est après une révolte de celui-ci qui avait essayé de profiter de leur éloignement dans le Sous. En effet el Aarej y avait rejoint son frère, alors que déjà il avait pénétré dans la ville en 1522 ou 1523 (13).

A.D. soulève aussi une question qui mériterait d'être examinée en détail : celle du Mahdisme qui pouvait exister au moment de l'accession au pouvoir des Saadiens. Dire (p. 49) que « la population du Sud du Maroc avait acquis la conviction que le chérif Ahmed el Aarej était le Fatimide

(13) Sur cette famine comme sur ce point de l'entrée des Saadiens à Marrakech voir notre étude en collaboration avec H. Triki à paraître dans « Hespéris-Tamuda ».

attendu »... ne nous paraît pas absolument contraire à la vérité mais une conclusion un peu rapide. Mohammed ech Cheikh, lui, a pris le surnom d'El Mahdi, et l'on peut être assuré qu'il croyait à sa mission, comme le proclame son épitaphe (14). L'atmosphère du temps comportait cette attente eschatologique : les disciples de Jazouli lui ont posé la question avant sa mort, car la rumeur publique prétendait qu'il était le Fatimide attendu. Il faudrait étudier en détail l'ambiance religieuse c'est-à-dire connaître les idées répandues par les *zawayas*, savoir comment les Saadiens eux-mêmes concevaient leur mission : des indices comme celui du surnom pris par Mohammed ibn Abderrahman, le père des deux princes, doivent être rapprochés d'autres manifestations. Il me semble que, loin de démentir la présence du Mahdisme, cette recherche l'attesterait : on voit sans peine tout son intérêt pour une connaissance réelle de l'Islam marocain.

En 1525 tout le Haha tombe aux mains des Saadiens qui se débarrassent de Bou Chentouf peu après la reprise de la ville. Ils apparaissent alors comme les chefs d'un Etat limité au Nord par l'oued Tensift, mais qui s'étend sur le Haouz, le Haut-Atlas occidental, le Sous, l'Anti-Atlas et ses bordures méridionales. Mais ils ne se pressent pas de prendre le titre royal. Par contre le transfert à Marrakech des restes de Jazouli apparaît comme très significatif. C'est avec raison que A.D. le compare avec le culte de Moulay Idris à Fès, instauré par les Mérinides : outre la reconnaissance manifestée par cet hommage au cheikh des nombreux marabouts qui les avaient soutenus, j'y verrais un calcul politique : la bénédiction que pouvaient apporter les reliques de Jazouli à la ville qui était désormais leur capitale (15), importait moins que le désir de ne pas permettre le retour d'une aventure comme celle d'Omar Es Seyyef qui avait parcouru le pays en transportant avec lui le corps de son maître, ou le refus de laisser la foule des fidèles se rassembler sur la tombe du *wali* ailleurs que dans le voisinage du pouvoir : Afoughal eût pu devenir un foyer d'opposition.

(14) G. Deverdun, *Inscriptions arabes de Marrakech*, 1956, pp. 82-85 : « Ceci est le tombeau de notre maître l'imam... l'héritier du Califat, la source de l'Imamat, le mahdi de la communauté au signe évident, le trésor de l'existence annoncé par les prédictions secrètes... » Et encore ce passage « Il remplit la terre de justice et la purgea des souillures de l'iniquité et des péchés qu'elle fût abrûlée ou plane ».

(15) La capitale saadienne est passée de Tidzi, près de Taroudant à Afoughal, auprès du tombeau du Jazouli, mais telle était la force du lien, le transfert de la résidence princière à Marrakech a entraîné celui des restes du saint.

Une seconde étape allait s'ouvrir dans la carrière des Saadiens, où ils font figure beaucoup moins de chefs de guerre sainte que de prétendants à la souveraineté sur le Maroc entier. Ils s'appuient d'ailleurs de plus en plus sur les tribus arabes Maqil venues du Sahara et non plus uniquement sur les tribus berbères du *jeff Gezula* (16).

3. Dans un petit article paru en français en 1970 dans « *Africana Bulletin* », n° 13, pp. 31-41 : « *l'identification de Tessel et Guaden, localités de Numidie, d'après la description de Jean-Léon l'Africain* ». A.D., frappé par la difficulté des derniers éditeurs de Léon d'identifier ces localités à Tichit et Ouadane, est convaincu qu'elles ne se trouvent pas en Mauritanie. Il propose de voir en *Tessel* Tissint, autrement dit Agadir Tissint au pied du Jbel Bani, et il fournit à l'appui de son hypothèse de nombreux arguments tirés aussi bien de Léon l'Africain que de Marmol et de la géographie des deux localités : les textes des deux auteurs s'appliquent mieux à Tissint qu'à Tichit. La localité de Guaden, plus difficile à identifier, serait elle aussi dans le Maroc présaharien. La première a été le siège d'une garnison saadienne destinée à protéger les confins sahariens.

4. En 1971 est parue dans la revue polonaise « *Kwartalnik Historyczny* » une étude intitulée « *L'industrie sucrière marocaine dans la période 1516-1623* » (17) (elle est suivie d'un résumé succinct en français). Il faut remarquer d'abord qu'A.D. n'a pas pu utiliser la thèse de P. Berthier, comme il le signale lui-même. Son travail est donc fondé uniquement sur l'étude de textes. Mais il apporte sur beaucoup de points des compléments ou des corrections à l'ouvrage de P.B. si bien qu'une longue mise au point avec des discussions serait nécessaire. Nous réservant de la faire bientôt, nous nous contenterons d'indiquer l'essentiel du contenu de cette très intéressante étude.

(16) On peut se demander si l'appel fait à ces tribus sahariennes n'est pas une conséquence du dépeuplement du Haouz, à la suite des épidémies et des famines. Voir sur ces questions de démographie notre étude, en collaboration avec H. Triki, à paraître dans « *Hespéris-Tamuda* ».

(17) A. Dziubinski, *Cukrownictwo marokańskie w latach 1516-1623*, « *Kwartalnik Historyczny* », t. LXXVIII, 1971, pp. 269-286, résumé en français. Mme Dabrowski a bien voulu faire la traduction de cet article, je tiens à lui exprimer mes remerciements.

La principale région de culture de la canne à sucre au Maroc a été le Sous, en raison de conditions naturelles favorables. Des plantations y existaient au début du XVI^e siècle, selon Léon l'Africain, mais on y produisait une faible quantité de sucre de couleur brûnâtre, et ne répondant donc pas aux exigences du marché international.

Ce sont les Saadiens, et en particulier Mohammed ech Cheikh, dès qu'il a été à la tête de l'administration du Sous, qui ont développé la culture de la canne et l'industrie sucrière. Les textes de Diego de Torrès sont on ne peut plus nets sur ce point. La fondation (ou le relèvement) de Taroudant en 1516 coïncide avec la création de vastes plantations autour de la ville. Mais il a fallu attendre 1541 pour que l'industrie du sucre connaisse un véritable épanouissement. Deux raisons expliquent ce succès : d'abord l'introduction de procédés techniques permettant de produire un sucre blanc, raffiné, que l'on doit, selon Marmol, à un Juif qui s'était converti à l'Islam et qui aurait été aidé par des Portugais capturés à Agadir ; en second lieu, avec la prise de Santa Cruz do Cabo de Gué (Agadir) les Saadiens disposent d'un bon port leur permettant d'exporter un produit désormais d'une qualité équivalente à celle des autres producteurs. Toutefois à côté du sucre blanc l'on a continué à vendre du sucre brun non raffiné et des mélasses.

Avant sa mort (1557) Mohammed ech Cheikh a entrepris d'étendre les plantations au nord de l'Atlas, dans les Haha et à Chichaoua. Mais A.D. se demande si ce n'est pas seulement sous le règne d'Al Mansour, comme semble le dire le texte de Fichtali, qu'elles sont réellement entrées en production.

Les sucreries étaient affermées pour plusieurs années à des Juifs ou parfois à des Européens, seuls en mesure de réunir des capitaux nécessaires au paiement du bail et aux frais de l'exploitation. Mais elles appartenaient au sultan, en réalité c'était un monopole royal. La construction et l'entretien se faisaient vraisemblablement par corvées. Toutefois certaines plantations sont considérées comme appartenant en propre au sultan (*mulk*). Selon A.D., la main-d'œuvre agricole était composée de paysans berbères, ainsi que le dit Marmol, (t. 2, p. 21), quelques techniciens étaient peut-être des captifs européens. L'auteur ne pense pas qu'il y ait eu sur les planta-

tions et dans les sucreries des esclaves noirs : on n'en trouve nulle part la mention expresse, et c'est à tort, selon lui, qu'on a voulu assimiler les plantations du Maroc avec celles des îles atlantiques ou d'Amérique, endroits où l'on manquait de main-d'œuvre, alors qu'au Maroc la situation était très différente, il y avait au contraire abondance de travailleurs. Le Sous était à cette époque très peuplé, surpeuplé même, et les paysans de cette région, comme en témoignent les travaux de mise en valeur du sol (terrasses, irrigation), avaient une grande expérience de l'agriculture et une haute technicité. Dans Léon l'Africain, (t. 2, p. 502), on voit en Egypte, où la situation était très voisine, la canne à sucre cultivée par les fellahs. Si, en effet, le gros de la main-d'œuvre était constitué par des paysans auxquels l'Etat avait pris leurs terres, et qui étaient donc devenus des journaliers sur les plantations, on peut mieux comprendre le mouvement de révolte qui éclate en 1598, sous Ahmed el Mansour et qui coïncide avec la peste, en fait avec un affaiblissement du Makhzen et de ses capacités de répression : ces paysans sans terre, prolétarisés, ont voulu abattre un système qui les avait conduits à la misère.

L'industrie sucrière marocaine avait été développée par les Saadiens pour l'exportation, mais les Portugais, grâce aux plantations des îles atlantiques (Madère, Açores, Cap Vert, São Tomé) et du Brésil avaient au début du XVI^e siècle un quasi monopole du commerce du sucre en Europe. Et, tant qu'ils ont tenu Agadir, ils ont pu empêcher, ou du moins restreindre considérablement, la vente de sucre marocain. Aussi, la prise de la place fut-elle annoncée avec une joie, dont Diego de Torrès s'est fait l'écho, par Mohammed ecb Cheikh à son frère El Aarej : « ce serait un heureux commencement pour la négociation du sucre ». Et en effet, quelques mois après la chute de la ville, des navires affluent dans la baie pour troquer des tissus et d'autres produits contre du sucre. La conjoncture a remarquablement favorisé le Maroc. Les anciens centres de production méditerranéens (Egypte, Chypre, Crète, Sicile, Andalousie) étaient en déclin irrémédiable depuis le début du XVI^e siècle alors que le marché en Europe et notamment en Italie ne cessait de s'élargir. Quant aux nouveaux producteurs, les îles atlantiques, après une période très brillante, ils ont connu dans la deuxième moitié du XVI^e siècle de grandes difficultés dues à des parasites, à la ruine des sols, à des révoltes d'esclaves. A.D. démon-

tre avec des chiffres éloquents cette crise. Si bien que vers 1570-80, les conditions permettaient à el Mansour, grâce à l'augmentation incessante de la consommation européenne, d'accroître la surface des plantations. Cependant le Maroc, avec ses quelques 100 000 arrobes de sucre par an, n'a jamais pu être une grande puissance sucrière. En revanche il a pu occuper sur les marchés des Pays-Bas, d'Angleterre et même de France et d'Italie la place abandonnée par les îles portugaises et les Canaries. La politique de Charles Quint, interdisant à ses sujets espagnols tout commerce avec l'Afrique du Nord à partir de 1549, a profité aux Flamands, Français et Anglais qui venaient nombreux dans le Sous.

En paiement ils apportaient non de l'argent monnayé, mais des tissus et surtout, bien que ce fût interdit, des armes et des munitions ou des métaux, comme l'étain destiné à la fabrication d'artillerie, dont les Saadiens avaient besoin pour accroître la force de leur armée. Ce sont surtout les Anglais qui semblent s'être le plus livrés à ce trafic, leur gouvernement y prenant part lui-même. Les marchands britanniques sont venus si nombreux et se sont si avidement concurrencés que le marché en a été perturbé. Certains ont été ruinés par les manœuvres de concurrents peu scrupuleux, mais aussi parce qu'à partir de 1580 le commerce du sucre a connu des embarras provenant du côté marocain. Certains fermiers juifs ont fait faillite en 1582-83 et en plus grand nombre en 1589 en entraînant des difficultés très sérieuses pour des marchands européens, anglais surtout. Ces crises, selon A.D., sont liées aux exigences financières d'el Mansour qui construisait à ce moment-là le palais du Badi à Marrakech et entreprenait des conquêtes au Touat et au Gourara (1582). La crise de 1589 a été si grave qu'elle a touché de manière durable le commerce anglo-marocain. Des Français, comme Trévache de Rouen, en ont profité pour prendre à bail des sucreries à des conditions assez favorables et mener la vie dure aux Britanniques.

Mais c'en était fait de la prospérité du sucre marocain. Dès 1580 arrivait à Anvers le sucre brésilien à des prix imbattables et en des quantités sans cesse croissantes.

Les difficultés de vente du Makhzen ont entraîné une baisse sérieuse de ses ressources financières. Et selon A.D. qui formule une hypothèse extrêmement intéressante, ce serait probablement pour compenser la baisse de

ses revenus tirés du sucre qu'El Mansour aurait lancé, en 1591, ses troupes à la conquête du Soudan « riche en or ». Disons, pour notre part, que bien des indices montrent la gêne de l'économie et des finances royales lorsque les colonnes de Jouder se sont ébranlées. La fin du règne d'El Mansour est marquée par une crise profonde et violente dont les plantations marocaines ne se relèveront pas : détruites par ce qu'un document anglais appelle « *the common people* », les sucreries auraient demandé trop de soin et d'argent à un Etat dont les structures s'étaient effondrées dans plus de dix ans de peste, famine et guerres civiles. Il est difficile de fixer exactement une date de décès de cette activité. Une des dernières mentions date en effet de 1623.

Pour conclure l'auteur se demande si le sucre marocain ne parvenait pas jusqu'en Pologne par l'intermédiaire de marchands anglais ou hollandais.

5. L'étude parue en polonais dans la revue d'histoire militaire « *Studia i materiały do Historii Wojskowosci* »⁽¹⁸⁾ sur « *l'armée et la flotte de guerre marocaines à l'époque des sultans de la dynastie saadienne* » a fait l'objet d'une traduction et sera publiée dans la revue « *Hespéris-Tamuda* ». Il ne s'agit pas de la résumer ; mais on peut faire à son propos les remarques suivantes. Le rôle de l'armée a été fondamental. C'est l'instrument que les Chorfa saadiens ont utilisé pour devenir les maîtres du Maroc en éliminant les Wattassides, et ensuite pour « tenir » le pays jusqu'à la fin du XVI^e siècle par un réseau de garnisons ou sous la menace de l'intervention rapide d'une force très mobile et très efficace. On peut dire qu'ils restent ainsi dans la tradition des dynasties précédentes : c'est également par la conquête militaire que les Makhzen almoravide, almohade et mérinide se sont imposés ; il en fut de même plus tard pour les Alaouites. Cependant la modernisation de l'armée saadienne, dotée d'armes à feu nombreuses — canons et arquebuses — en fit une force qui, par le quasi monopole de ces armes nouvelles au Maroc, sur le plan intérieur, était irrésistible. Il en résulta que le Makhzen saadien au XVI^e siècle jouit d'une autorité sans

(18) A. Dziubinski, *Marokańska armia i flota wojenna w XVI wieku za panowania sultanów z dynastii saadyjskiej*, « *Studia i materiały do Historii wojskowosci* », t. XVII, 1^{re} p., pp. 25-49. Wojskowy instytut historyczny, Warszawa, 1971.

doute inégalée dans l'histoire du Maroc, comme le souligne A.D. Mais les rapports avec la population restaient fondés sur une conception que la phrase attribuée à El Mansour par Ifrani (19) nous paraît révéler : « Les gens du Mgahreb sont des fous dont on ne saurait traiter la folie autrement qu'en les tenant avec des chaînes et des carcans ».

Mais l'effort militaire des Saadiens avait aussi d'autres objectifs que le « maintien de l'ordre ». Dans l'élan de la conquête de Fès, Mohammed ech Cheikh avait envahi l'ancien royaume de Tlemcen devenu possession turque. Mais le conflit avec les Ottomans, on le sait, ne se termina pas à son avantage. Quels étaient exactement les objectifs du Chérif saadien ? Que faut-il penser de certains propos menaçants proférés à son ambassadeur contre le « *sultan des barques* » (20) ? La Turquie allait rester jusque vers 1600 un danger dont les Saadiens se méfiaient. Les rapports entre les deux puissances sont très mal connus, n'ont jamais été étudiés. Il apparaît cependant que les Chorfa, obligés de ménager le Grand Seigneur, ont évité de l'affronter ouvertement, mais se sont refusés, autant qu'ils l'ont pu, à le reconnaître leur suzerain. On peut penser que la vigilance des troupes massées à Fès et vers la frontière orientale n'était pas seulement défensive, mais que ces troupes devaient être prêtes à exploiter une défaillance éventuelle des Turcs en Algérie.

Cependant c'est contre l'envahisseur portugais en 1578 que l'armée saadienne eut à défendre le pays, et sut faire la preuve de sa force. La victoire de l'Oued el Makhazin haussa d'un coup le Maroc saadien au premier rang des puissances riveraines de la Méditerranée. El Mansour eut des velléités d'utiliser contre l'Espagne cette force. Mais c'est finalement vers un objectif moins difficile et plus lucratif qu'il la lança en 1590, en envoyant Jouder au Soudan. N'était-ce pas la reprise sous une forme différente, d'une politique ambitieuse — expansionniste — déjà tentée par Mohammed ech Cheikh ?

(19) Ifrani, *Nozhet al Hadi*, p. 259.

(20) En-Naciri, *Kitab al Istiqsa*, Archives Marocaines XXXIV, 1936, p. 51, qui semble suivre la *Chronique anonyme saadienne*, traduction Fagnan dans « Extraits inédits relatifs au Maroc », p. 381.

De l'ambition des Saadiens on ne peut douter en voyant leurs efforts pour se donner une marine de guerre. Etait-ce pour imiter le rival turc ou pour desserrer la pression des Ibériques et même passer à la contre-attaque ? Cette visée navale nous paraît même antérieure à 1549-50. Et elle s'est manifestée encore nettement sous Ahmed el Mansour et a survécu sous Zidane, ce qui montre bien l'intérêt porté à la question par les souverains de cette dynastie.

Il faut savoir gré à A.D. d'attirer par cette étude l'attention sur des aspects peu connus mais combien significatifs de l'œuvre d'une dynastie importante dans l'histoire du Maroc et de forcer à réfléchir sur la place et l'organisation d'un rouage essentiel du Makhzen.

Au total nous nous sommes étendus un peu longuement sur les travaux de Andrzej Dziubinski pour les faire connaître dans le pays qui est l'objet de ses études et qui est donc le premier intéressé. Ils nous paraissent illustrer la possibilité, en reprenant simplement avec des yeux neufs la documentation déjà publiée, de faire avancer la recherche historique. C'est en soulevant des questions jusque là négligées, comme le commerce des esclaves, la perte de substance démographique, l'importance de la conjoncture mondiale dans l'essor puis, la ruine du commerce du sucre, le lien de ce commerce avec les efforts des Saadiens pour construire un appareil d'Etat modernisé, que la contribution de cet historien polonais est positive.

Bernard ROSENBERGER